Шлоки Севакунджа

Учебное собрание RU EN

76 текстов по памятным плитам

Для преданных Шри Чайтанья Сарасват Матха по переданному наставлению Шрилы Бхакти Сундара Говинды Дев-Госвами Махараджа

Редакция 28 октября 2026 года

О собрании и практике

Учебное собрание для чтения и запоминания 76 текстов по 42 фотографиям памятных плит. Собрание предназначено для преданных Шри Чайтанья Сарасват Матха.

Основной источник — «Шри Чайтанья чаритамрита» Кришнадаса Кавираджа Госвами в опорном издании ВВТ и Ведабазы. Сокращения ЧЧ и СС обозначают эту книгу; Ади, Мадхья и Антья — её разделы. Краткие справки о комментариях относятся к комментариям А Ч Бхактиведанты Свами Прабхупады.

По сообщению Арджуны, Шрила Бхакти Сундар Говинда Дев-Госвами Махарадж поручил выучить эти тексты, а Шрила Бхакти Бимал Авадхут Махарадж повторил наставление команде. Здесь это свидетельство передано как основание учебной практики, а не как дословная цитата.

В каждой карточке помещены текст выбранного опорного издания, латинская IAST и готовая русская транслитерация. Исправления пяти карточек приняты по сопоставлению письменностей. Особенности плит и текст опорного издания не смешиваются.

Редакционное пояснение передаёт смысл для начального изучения. Оно не является опубликованным переводом или цитатой ачарьи. Подтверждённые опубликованные переводы помещены отдельно; для остальных даны прямые ссылки на русское и английское издания.

Краткие справки о комментариях связаны с указанным источником. Бенгальская пояснительная проза с плит в эту редакцию не включена: её авторство не установлено.

Практика: прочитайте шлоку вслух, разберите её смысл, повторите по строкам, затем воспроизведите без подсказки. Возвращайтесь к знакомым текстам через день, через несколько дней и через неделю.

Study edition. The original, IAST and Cyrillic transliteration are provided for each text. Editorial explanations are labelled separately from published translations. This is not a complete licensed bilingual translation of the reference edition.

Содержание

01 ЧЧ Ади 1.1 vande gurūn īśa-bhaktān
02 ЧЧ Ади 1.2 vande śrī-kṛṣṇa-caitanya-
03 ЧЧ Ади 1.3 yad advaitaṁ brahmopaniṣadi tad apy asya tanu-bhā
04 ЧЧ Ади 1.15 jayatāṁ suratau paṅgor
05 ЧЧ Ади 1.16 dīvyad-vṛndāraṇya-kalpa-drumādhaḥ-
06 ЧЧ Ади 1.17 śrīmān rāsa-rasārambhī
07 ЧЧ Ади 2.1 śrī-caitanya-prabhuṁ vande
08 ЧЧ Ади 2.2 kṛṣṇotkīrtana-gāna-nartana-kalā-pāthojani-bhrājitā
09 ЧЧ Ади 3.1 śrī-caitanya-prabhuṁ vande
10 ЧЧ Ади 4.1 śrī-caitanya-prasādena
11 ЧЧ Ади 5.1 vande ’nantādbhutaiśvaryaṁ
12 ЧЧ Ади 6.1 vande taṁ śrīmad-advaitā-
13 ЧЧ Ади 7.1 agaty-eka-gatiṁ natvā
14 ЧЧ Ади 8.1 vande caitanya-devaṁ taṁ
15 ЧЧ Ади 9.1 taṁ śrīmat-kṛṣṇa-caitanya-
16 ЧЧ Ади 10.1 śrī-caitanya-padāmbhoja-
17 ЧЧ Ади 11.1 nityānanda-padāmbhoja-
18 ЧЧ Ади 12.1 advaitāṅghry-abja-bhṛṅgāṁs tān
19 ЧЧ Ади 13.1 sa prasīdatu caitanya-
20 ЧЧ Ади 15.1 ku-manāḥ su-manastvaṁ hi
21 ЧЧ Ади 16.1 kṛpā-sudhā-sarid yasya
22 ЧЧ Ади 17.1 vande svairādbhutehaṁ taṁ
23 ЧЧ Мадхья 1.1 yasya prasādād ajño ’pi
24 ЧЧ Мадхья 2.1 vicchede ’smin prabhor antya-
25 ЧЧ Мадхья 3.1 nyāsaṁ vidhāyotpraṇayo ’tha gauro
26 ЧЧ Мадхья 4.1 yasmai dātuṁ corayan kṣīra-bhāṇḍaṁ
27 ЧЧ Мадхья 5.1 padbhyāṁ calan yaḥ pratimā-svarūpo
28 ЧЧ Мадхья 6.1 naumi taṁ gauracandraṁ yaḥ
29 ЧЧ Мадхья 7.1 dhanyaṁ taṁ naumi caitanyaṁ
30 ЧЧ Мадхья 8.1 sañcārya rāmābhidha-bhakta-meghe
31 ЧЧ Мадхья 9.1 nānā-mata-grāha-grastān
32 ЧЧ Мадхья 10.1 taṁ vande gaura-jaladaṁ
33 ЧЧ Мадхья 11.1 aty-uddaṇḍaṁ tāṇḍavaṁ gauracandraḥ
34 ЧЧ Мадхья 12.1 śrī-guṇḍicā-mandiram ātma-vṛndaiḥ
35 ЧЧ Мадхья 13.1 sa jīyāt kṛṣṇa-caitanyaḥ
36 ЧЧ Мадхья 14.1 gauraḥ paśyann ātma-vṛndaiḥ
37 ЧЧ Мадхья 15.1 sārvabhauma-gṛhe bhuñjan
38 ЧЧ Мадхья 16.1 gauḍodyānaṁ gaura-meghaḥ
39 ЧЧ Мадхья 17.1 gacchan vṛndāvanaṁ gauro
40 ЧЧ Мадхья 18.1 vṛndāvane sthira-carān

41 ЧЧ Мадхья 19.1 vṛndāvanīyāṁ rasa-keli-vārtāṁ
42 ЧЧ Мадхья 20.1 vande ’nantādbhutaiśvaryaṁ
43 ЧЧ Мадхья 21.1 agaty-eka-gatiṁ natvā
44 ЧЧ Мадхья 22.1 vande śrī-kṛṣṇa-caitanya-
45 ЧЧ Мадхья 23.1 cirād adattaṁ nija-gupta-vittaṁ
46 ЧЧ Мадхья 24.1 ātmārāmeti padyārkasy-
47 ЧЧ Мадхья 25.1 vaiṣṇavī-kṛtya sannyāsi-
48 ЧЧ Антья 1.1 paṅguṁ laṅghayate śailaṁ
49 ЧЧ Антья 1.2 durgame pathi me ’ndhasya
50 ЧЧ Антья 2.1 vande ’haṁ śrī-guroḥ śrī-yuta-pada-kamalaṁ śrī-gurūn vaiṣṇavāṁ
51 ЧЧ Антья 4.1 vṛndāvanāt punaḥ prāptaṁ
52 ЧЧ Антья 5.1 vaiguṇya-kīṭa-kalitaḥ
53 ЧЧ Антья 6.1 kṛpā-guṇair yaḥ kugṛhāndha-kūpād
54 ЧЧ Антья 7.1 caitanya-caraṇāmbhoja-
55 ЧЧ Антья 8.1 taṁ vande kṛṣṇa-caitanyaṁ
56 ЧЧ Антья 9.1 agaṇya-dhanya-caitanya-
57 ЧЧ Антья 10.1 vande śrī-kṛṣṇa-caitanyaṁ
58 ЧЧ Антья 11.1 namāmi haridāsaṁ taṁ
59 ЧЧ Антья 12.1 śrūyatāṁ śrūyatāṁ nityaṁ
60 ЧЧ Антья 13.1 kṛṣṇa-viccheda-jātārtyā
61 ЧЧ Антья 14.1 kṛṣṇa-viccheda-vibhrāntyā
62 ЧЧ Антья 15.1 durgame kṛṣṇa-bhāvābdhau
63 ЧЧ Антья 16.1 vande śrī-kṛṣṇa-caitanyaṁ
64 ЧЧ Антья 17.1 likhyate śrīla-gaurendor
65 ЧЧ Антья 18.1 śaraj-jyotsnā-sindhor avakalanayā jāta-yamunā-
66 ЧЧ Антья 19.1 vande taṁ kṛṣṇa-caitanyaṁ
67 ЧЧ Антья 20.1 premodbhāvita-harṣerṣyod-
68 Мантра Панча-таттвы śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu-nityānanda
69 ЧЧ Антья 3.2 jaya jaya gauracandra jaya nityānanda
70 ЧЧ Антья 11.8 jaya gaura-bhakta-gaṇa, — gaura yāṅra prāṇa
71 ЧЧ Антья 2.170 madhura caitanya-līlā — samudra-gambhīra
72 ЧЧ Антья 2.171 viśvāsa kariyā śuna caitanya-carita
73 ЧЧ Ади 1.36 śrī-rūpa, sanātana, bhaṭṭa-raghunātha
74 ЧЧ Мадхья 25.283 tad idam ati-rahasyaṁ gaura-līlāmṛtaṁ yat
75 Маха-мантра Харе Кришна hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare
76 ЧЧ Антья 20.156 parimala-vāsita-bhuvanaṁ sva-rasonmādita-rasajña-rolambam

01 ЧЧ Ади 1.1

CC Ādi 1.1

Оригинал

বন্দে গুরূনীশভক্তানীশমীশাবতারকান্ ।

তৎপ্রকাশাংশ্চ তচ্ছক্তীঃ কৃষ্ণচৈতন্যসংজ্ঞকম্ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vande gurūn īśa-bhaktān
īśam īśāvatārakān
tat-prakāśāṁś ca tac-chaktīḥ
kṛṣṇa-caitanya-saṁjñakam

Русская транслитерация

ванде гурӯн ӣша-бхактāн
ӣшам ӣшāватāракāн
тат-пракāшāṁшӣ ча тач-чхактӣх
кришна-чаитанйа-самджн̃акам

Редакционное пояснение

Автор склоняется перед гуру, преданными Господа, Его воплощениями, проявлениями и энергиями и перед Господом, именуемым Кришна Чайтанья.

Editorial explanation

The author bows to the gurus, the Lord's devotees, His incarnations, His manifestations and energies, and to the Lord known as Kṛṣṇa Caitanya.

Контекст

Сам автор разъясняет вступительные стихи далее в главе: Ади 1.22–1.23 (вступление как поклон; первые два стиха — общий и особый поклон), 1.32–1.34 (шесть проявлений одной истины; стих повторён как 1.34), 1.35–1.37 (дикша- и шикша-гуру — шесть Госвами).

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 1.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/1/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/1/1/

02 ЧЧ Ади 1.2

CC Ādi 1.2

Оригинал

বন্দে শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যনিত্যানন্দৌ সহোদিতৌ ।
গৌড়োদয়ে পুষ্পবন্তৌ চিত্রৌ শন্দৌ তমোনুদৌ ॥ ২ ॥

Латинская транслитерация IAST

vande śrī-kṛṣṇa-caitanya-
nityānandau sahoditau
gauḍodaye puṣpavantau
citrau śan-dau tamo-nudau

Русская транслитерация

ванде ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаитанйа-нитйа̄нандау саходитау
гауд̣одайе пушпавантау
читрау ш́андау тамо-нудау

Редакционное пояснение

Поклон Кришне Чайтанье и Нитьянанде, вместе взошедшим над Гаудой, подобно солнцу и луне, — дивным, дарующим благо и рассеивающим тьму.

Editorial explanation

Obeisance to Kṛṣṇa Caitanya and Nityānanda, risen together over Gauḍa like the sun and moon, wondrous, bestowing good and dispelling darkness.

Контекст

По Ади 1.23 это особый поклон Господу; образ развёрнут в Ади 1.85–86 (Кришна и Баларама взошли над восточным горизонтом Гауды).

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 1.2
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/1/2/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/1/2/

03 ЧЧ Ади 1.3

CC Ādi 1.3

Оригинал

যদদ্বৈতং ব্রহ্মোপনিষদি তদপ্যস্য তনুভা
য আত্মান্তর্যামী পুরুষ ইতি সোঽস্যাংশবিভবঃ ।
ষড়ৈশ্বর্যৈঃ পূর্ণো য ইহ ভগবান্ স স্বয়ময়ং
ন চৈতন্যাৎ কৃষ্ণাজ্জগতি পরতত্ত্বং পরমিহ ॥ ৩ ॥

Латинская транслитерация IAST

yad advaitaṁ brahmopaniṣadi tad apy asya tanu-bhā
ya ātmāntar-yāmī puruṣa iti so 'syāṁśa-vibhavaḥ
ṣaḍ-aiśvaryaiḥ pūrṇo ya iha bhagavān sa svayam ayaṁ
na caitanyāt kṛṣṇāj jagati para-tattvaṁ param iha

Русская транслитерация

йад адваитам̇ брахмопанишади тад апй асйа тану-бхā
йа ātмāнтарйāмī пуруша ити со 'сйāм̇ша-вибхавах̣
шад̣-аишварйаих̣ пӯрн̣о йа иха бхагавāн са свайам айам̇
на чаитанйāт кр̣шн̣āдж джагати пара-таттвам̇ парам иха

Редакционное пояснение

То, что Упанишады называют недвойственным Брахманом, — сияние Его тела; внутренний Пуруша — Его частичное проявление; Бхагаван, исполненный шести достояний, — Он Сам; нет истины выше Чайтаньи-Кришны.

Editorial explanation

What the Upaniṣads call the non-dual Brahman is the radiance of His body; the indwelling Supersoul is His partial expansion; the Bhagavān full of six opulences is He Himself — there is no truth higher than Caitanya-Kṛṣṇa.

Контекст

По Ади 1.24 третий стих указывает на Абсолютную Истину; стих повторён как Ади 2.5 и разобран автором во 2-й главе (2.4–2.6: три подлежащих и три сказуемых).

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 1.3
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/1/3/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/1/3/

04 ЧЧ Ади 1.15

CC Ādi 1.15

Оригинал

জয়তাং সুরতৌ পঙ্গোর্মম মন্দমতের্গতী ।

মৎসর্বস্বপদাম্ভোজৌ রাধামদনমোহনৌ ॥ ১৫ ॥

Латинская транслитерация IAST

jayatāṁ suratau paṅgor
mama manda-mater gatī
mat-sarvasva-padāmbhojau
rādhā-madana-mohanau

Русская транслитерация

джайатāм̇ сурaтау паṅгор
мама манда-матер гатӣ
мат-сарвасва-падāмбходжау
рāдхā-мадана-моханау

Редакционное пояснение

Слава милостивым Радхе и Мадана-мохану — прибежищу автора, называющего себя хромым и неразумным; Их лотосные стопы — всё его достояние.

Editorial explanation

Glory to the merciful Rādhā and Madana-mohana, the refuge of the author, who calls himself lame and dull-witted; Their lotus feet are his all.

Опубликованный перевод

О Шри Шри Радха-Мадана-Мохан, я беспомощный калека! Мой слабый ум прикован к отвратительным объектам удовлетворения чувств. Молю вас, наделите меня подлинной привязанностью к бесценному богатству моей жизни — Вашим лотосоподобным стопам. И пусть Вашим Светлостям, столь сострадательным и любящим, всегда и везде сопутствует победа!

Шри Чайтанья Сарасват Матх, Гаудия Гитанджали, 2012; PDF 21

Published translation

All glory to merciful Śrī Śrī Rādhā Madan-Mohan! Though I am lame and wicked, They are my sole shelter, and Their lotus feet are everything to me.

Sri Chaitanya Saraswat Math, Śaraṇāgati, 2011; PDF 281

Контекст

Стихи 1.15–1.17 объединены комментарием Прабхупады к Ади 1.19: три Божества Вриндавана — Мадана-мохан, Говинда, Гопинатха — сердце гаудия-вайшнавов; поклонение Мадана-мохану — ступень восстановления забытых отношений с Господом.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 1.15
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/1/15/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/1/15/

05 ЧЧ Ади 1.16

CC Ādi 1.16

Оригинал

দীব্যদ্‌বৃন্দারণ্যকল্পদ্রুমাধঃ–

শ্রীমদ্‌রত্নাগারসিংহাসনস্থৌ

শ্রীমদ্‌রাধা–শ্রীলগোবিন্দদেবৌ

প্রেষ্ঠালীভিঃ সেব্যমানৌ স্মরামি ॥ ১৬ ॥

Латинская транслитерация IAST

dīvyad-vṛndāraṇya-kalpa-drumādhaḥ-
śrīmad-ratnāgāra-siṁhāsana-sthau
śrīmad-rādhā-śrīla-govinda-devau
preṣṭhālībhiḥ sevyamānau smarāmi

Русская транслитерация

дӣвйад-вр̣ндāраṇйа-калпа-друмāдхаḥ-
ш́рӣмад-ратнāгāра-симхāсана-стхау
ш́рӣмад-рāдхā-ш́рӣла-говинда-девау
прешт̣хāлӣбхиḥ севйамāнау смарāми

Редакционное пояснение

Автор вспоминает Шри Радху и Шри Говинда-деву, восседающих на троне в храме из самоцветов под древом желаний во Вриндаване; Им служат самые близкие спутницы.

Editorial explanation

The author remembers Śrī Rādhā and Śrī Govinda-deva, seated on a throne in a jewelled temple beneath a desire tree in Vṛndāvana, served by Their dearest companions.

Перевод литургического варианта

Я постоянно думаю о Божественной Чете — Шри Шри Гандхарва-Говинде, которые восседают на изумительном, украшенном бриллиантами троне в прославленном лесу Враджи, под притягивающим все умы древом исполнения желаний. Их окружают самоотверженные служанки — Шри Лалита Деви, Шри Рупа Манджари и другие близкие спутники, такие как приянарма-сакхи.

Перевод литургической формы gāndharvā; отличается от опорного чтения и плиты. Шри Чайтанья Сарасват Матх, Гаудия Гитанджали, 2012; PDF 22

Контекст

Контекст — комментарий к Ади 1.19: Говинде поклоняются на уровне служения с сильной привязанностью; Говинда — вместилище всех наслаждений.

Разночтение

Чтение плиты отличается от опорного издания. Разночтение сохранено в редакторском архиве.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 1.16
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/1/16/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/1/16/

06 ЧЧ Ади 1.17

CC Ādi 1.17

Оригинал

শ্রীমান্ রাসরসারম্ভী বংশীবটতটস্থিতঃ ।
কর্ষন্ বেণুস্বনৈর্গোপীর্গোপীনাথঃ শ্রিয়েঽস্তু নঃ ॥ ১৭ ॥

Латинская транслитерация IAST

śrīmān rāsa-rasārambhī
vaṁśīvaṭa-taṭa-sthitaḥ
karṣan veṇu-svanair gopīr
gopī-nāthaḥ śriye ’stu naḥ

Русская транслитерация

ш́рӣма̄н ра̄са-раса̄рамбхӣ
вам̇ш́ӣваṭа-маṭа-стхитах̣
каршан веṇу-сванаир гопӣр
гопӣ-на̄тхах̣ ш́рийе ’сту нах̣

Редакционное пояснение

Пусть дарует нам благо прекрасный Гопинатха, начинатель танца раса, что стоит у Вамшивата и звуками флейты влечёт к Себе пастушек.

Editorial explanation

May glorious Gopīnātha, who began the rāsa dance and stands at Vaṁśīvaṭa drawing the gopīs with His flute, bestow blessings on us.

Опубликованный перевод

Шри Гопинатх, дарующий вкус преданности, стоит на берегу реки Ямуны в месте, известном как Вамшивата. Здесь сладостный звук Его флейты влечет сердца пастушек Враджа Дхамы. Очаровательный Господь, раскрой нам Свои благодатные объятия!

Шри Чайтанья Сарасват Матх, Гаудия Гитанджали, 2012; PDF 23

Контекст

Контекст — комментарий к Ади 1.19: Кришну как Гопиджана-валлабху постигают на ступени совершенства преданного служения; три Божества установлены во Вриндаване разными Госвами.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 1.17
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/1/17/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/1/17/

07 ЧЧ Ади 2.1

CC Ādi 2.1

Оригинал

শ্রীচৈতন্যপ্রভুং বন্দে বালোঽপি যদনুগ্রহাৎ ।
তরেন্নানামতগ্রাহব্যাপ্তং সিদ্ধান্তসাগরম্ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

śrī-caitanya-prabhuṁ vande
bālo ’pi yad-anugrahāt
taren nānā-mata-grāha-
vyāptaṁ siddhānta-sāgaram

Русская транслитерация

ш́рӣ-чаитанйа-прабхуṁ ванде
бāло ’пи йад-ануграхāт
тарен нāнā-мата-грāха-вйāптаṁ сиддхāнта-сāгарам

Редакционное пояснение

Поклон Шри Чайтанье Прабху, по чьей милости даже ребёнок переплывёт океан философских выводов, кишащий крокодилами разных учений.

Editorial explanation

Obeisance to Śrī Caitanya Prabhu, by whose grace even a child can cross the ocean of conclusions infested with the crocodiles of many doctrines.

Кратко о комментарии

Комментарий Прабхупады: по милости Чайтаньи даже неучёный спасается из океана неведения, полного учений-«водных хищников» (названы учения Будды, гьяни, йоги Патанджали и Гаутамы, системы Канады, Капилы, Даттатреи); по Его милости можно обойти эти взгляды и принять стопы Кришны как высшую цель. (пересказ; источник указан ниже).

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 2.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/2/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/2/1/

08 ЧЧ Ади 2.2

CC Ādi 2.2

Оригинал

কৃষ্ণোৎকীর্তনগাননর্তনকলাপাথোজনি–ভ্রাজিতা

সদ্ভক্তাবলিহংসচক্রমধুপশ্রেণীবিহারাস্পদম্ ।

কর্ণানন্দিকলধ্বনির্বহতু মে জিহ্বামরুপ্রাঙ্গণে

শ্রীচৈতন্যদয়ানিধে তব লসল্লীলাসুধাস্বধুনী ॥ ২ ॥

Латинская транслитерация IAST

kṛṣṇotkīrtana-gāna-nartana-kalā-pāthojani-bhrājitā
sad-bhaktāvali-haṁsa-cakra-madhupa-śreṇī-vihārāspadam
karṇānandi-kala-dhvanir vahatu me jihvā-maru-prāṅgaṇe
śrī-caitanya dayā-nidhe tava lasal-līlā-sudhā-svardhunī

Русская транслитерация

кр̣шн̣откӣртана-гӑна-нартана-калӑ-пӑтходжани-бхрӑджита̄
сад-бхактӑвали-хам̇са-чакра-мадхупа-ш́рен̣ӣ-вихӑра̄спадам
карн̣ӑнанди-кала-дхванир вахату ме джихва̄-мару-пра̄нган̣е
ш́рӣ-чаитанйа дайа̄-нидхе тава ласал-лӣла̄-судха̄-свардхунӣ

Редакционное пояснение

О Чайтанья, океан милости! Пусть небесная Ганга нектара Твоих игр, украшенная лотосами киртана, пения и танца, — обитель преданных, подобных лебедям, чакравакам и пчёлам, с плеском, радующим слух, — течёт по пустыне моего языка.

Editorial explanation

O Caitanya, ocean of mercy, may the celestial Gaṅgā of the nectar of Your pastimes — adorned with lotuses of kīrtana, song and dance, the pleasure-ground of swan-, cakravāka- and bee-like devotees, with a sound delightful to the ear — flow over the desert of my tongue.

Кратко о комментарии

Комментарий Прабхупады: язык, занятый мирскими темами, подобен пустыне — им мирские беседы лишь капля; движение Чайтаньи (пение и танец об играх Кришны) — как чистые воды Ганги с лотосами, вокруг которых, как пчёлы и лебеди, держатся чистые преданные; автор просит эти волны для своего языка; завершается призывом воспевать маха-мантру. (пересказ; источник указан ниже).

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 2.2
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/2/2/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/2/2/

09 ЧЧ Ади 3.1

CC Ādi 3.1

Оригинал

শ্রীচৈতন্যপ্রভুং বন্দে যৎপাদাশ্রয়বীর্যতঃ ।
সংগৃহ্নাত্যাকরব্রাতাদজ্ঞঃ সিদ্ধান্তসন্মণীন্ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

śrī-caitanya-prabhuṁ vande
yat-pādāśraya-vīryataḥ
saṅgṛhṇāty ākara-vrātād
ajñaḥ siddhānta-san-maṇīn

Русская транслитерация

ш́рӣ-чаитанйа-прабхум̇ ванде йат-пādāш́райа-вӣрйатах̣
саṅгр̣хн̣āтӣ ākара-врāтāд аджн̃ах̣ сиддхāнта-сан-маṇӣн

Редакционное пояснение

Автор склоняется перед Чайтаньей Махапрабху: сила прибежища у Его стоп позволяет даже невежде добыть «самоцветы» философских выводов из «рудников» писаний.

Editorial explanation

The author bows to Caitanya Mahāprabhu; the strength of taking shelter at His feet lets even an unlearned person gather the 'gems' of conclusive truth from the 'mines' of scripture.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 3.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/3/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/3/1/

10 ЧЧ Ади 4.1

CC Ādi 4.1

Оригинал

শ্রীচৈতন্যপ্রসাদেন তদ্রূপস্য বিনির্ণয়ম্ ।
বালোঽপি কুরুতে শাস্ত্রং দৃষ্ট্বা ব্রজবিলাসিনঃ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

śrī-caitanya-prasādena
tad-rūpasya vinirṇayam
bālo ’pi kurute śāstraṁ
dṛṣṭvā vraja-vilāsinaḥ

Русская транслитерация

ш́рӣ-чаитанйа-прасāдена
тад-рӯпасйа винирн̣айам
бāло ’пи куруте ш́āстрам̇
дрш̣т̣вā враджа-вилāсинах̣

Редакционное пояснение

По милости Чайтаньи даже несмышлёное дитя, опираясь на писания, способно изложить истинную природу Кришны, играющего во Вадже.

Editorial explanation

By Caitanya's grace even an ignorant child can, on the basis of scripture, establish the true nature of Kṛṣṇa who sports in Vraja.

Кратко о комментарии

Комментарий Прабхупады: смысл стиха открывается только по беспричинной милости Чайтаньи. Кришну нельзя постичь мирскими средствами познания или интеллектом непреданных, но по милости Махапрабху даже ребёнок легко понимает Его и Его игры во Вриндаване. (пересказ; источник указан ниже).

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 4.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/4/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/4/1/

11 ЧЧ Ади 5.1

CC Ādi 5.1

Оригинал

বন্দেঽনন্তাদ্ভুতৈশ্বর্যং শ্রীনিত্যানন্দমীশ্বরম্ ।
যস্যেচ্ছয়া তৎস্বরূপমজ্ঞেনাপি নিরূপ্যতে ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vande 'nantādbhutaiśvaryaṁ
śrī-nityānandam īśvaram
yasyecchayā tat-svarūpam
ajñenāpi nirūpyate

Русская транслитерация

ванде 'нантāдбхутаи́варйаṁ
и́рӣ-нитйāнандам ӣи́варам
йасйеччхайā тат-сварӯпам
аджн̃енāпи нирӯпйате

Редакционное пояснение

Поклон Нитьянанде — Господу безграничного и дивного могущества; по Его воле даже глупец постигает Его природу.

Editorial explanation

Obeisance to Nityānanda, the Lord of boundless and wondrous opulence; by His will even a fool can understand who He is.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 5.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/5/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/5/1/

12 ЧЧ Ади 6.1

CC Ādi 6.1

Оригинал

বন্দে তং শ্রীমদদ্বৈতাচার্যমদ্ভুতচেষ্টিতম্ ।
যস্য প্রসাদাদজ্ঞোঽপি তৎস্বরূপং নিরূপয়েৎ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vande taṁ śrīmad-advaitā-
cāryam adbhuta-ceṣṭitam
yasya prasādād ajño ’pi
tat-svarūpaṁ nirūpayet

Русская транслитерация

ванде таṁ ш́рӣмад-адваитāчāрйам адбхута-чешт̣итам
йасйа прасāдāд аджн̃о ’пи тат-сварӯпаṁ нирӯпайет

Редакционное пояснение

Поклон Адвайте Ачарье, чьи деяния удивительны; по Его милости даже невежда сможет описать Его природу.

Editorial explanation

Obeisance to Advaita Ācārya of wonderful deeds; by His mercy even an ignorant person can describe His nature.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 6.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/6/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/6/1/

13 ЧЧ Ади 7.1

CC Ādi 7.1

Оригинал

অগত্যেকগতিং নত্বা হীনার্থাধিকসাধকম্ ।
শ্রীচৈতন্যং লিখ্যতেঽস্য প্রেমভক্তিবদান্যতা ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

agaty-eka-gatiṁ natvā
hīnārthādhika-sādhakam
śrī-caitanyaṁ likhyate ’sya
prema-bhakti-vadānyatā

Русская транслитерация

агатй-эка-гатиṁ натвā
хӣнāртхāдхика-сāдхакам
ш́рӣ-чаитанйаṁ ликхйате ’сйа
према-бхакти-вадāнйатā

Редакционное пояснение

Сначала поклонившись Чайтанье — единственному прибежищу тех, у кого нет иного, и дарителю цели выше обычных, — автор берётся описать Его щедрость в раздаче любовного служения.

Editorial explanation

Bowing first to Caitanya — the sole refuge of those with no other shelter and the giver of a goal beyond ordinary aims — the author sets out to describe His generosity in granting loving devotion.

Кратко о комментарии

Комментарий Прабхупады: обусловленная душа беспомощна перед рождением, смертью, старостью и болезнью, и никакие материальные опоры её не спасают. Единственное прибежище — стопы Господа, и Чайтанья — прибежище «акинчан», не полагающихся на имущество. Слова «hīnārthādhika-sādhakam» объясняются так: выше дхармы, артхи, камы и даже мокши стоит любовь к Богу (премā), и её дарует Махапрабху. (пересказ; источник указан ниже).

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 7.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/7/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/7/1/

14 ЧЧ Ади 8.1

CC Ādi 8.1

Оригинал

বন্দে চৈতন্যদেবং তং ভগবন্তং যদিচ্ছয়া ।
প্রসভং নর্ত্যতে চিত্রং লেখরঙ্গে জড়োঽপ্যয়ম্ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vande caitanya-devaṁ taṁ
bhagavantaṁ yad-icchayā
prasabhaṁ nartyate citraṁ
lekha-raṅge jaḍo ’py ayam

Русская транслитерация

ванде чаитанйа-девам̇ там̇ бхагавантам̇ йад-иччхайā
прасабхам̇ нартйате читрам̇ лекхараṅге джаḍо ’пй айам

Редакционное пояснение

Автор склоняется перед Чайтаньей, по чьей воле он, «глупец», словно танцующая собачка, вдруг пустился в пляс на сцене писательства и взялся за эту книгу.

Editorial explanation

The author bows to Caitanya, by whose will he, a fool, has been made to 'dance' on the stage of writing, like a performing dog, and has taken up this book.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 8.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/8/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/8/1/

15 ЧЧ Ади 9.1

CC Ādi 9.1

Оригинал

তং শ্রীমৎকৃষ্ণচৈতন্যদেবং বন্দে জগদ্‌গুরুম্ ।

যস্যানুকম্পয়া শ্বাপি মহাব্ধিং সন্তরেৎ সুখম্ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

taṁ śrīmat-kṛṣṇa-caitanya-
devaṁ vande jagad-gurum
yasyānukampayā śvāpi
mahābdhiṁ santaret sukham

Русская транслитерация

таṁ ш́рӣмат-кр̣шн̣а-чаитанйа-девам̇ ванде джагад-гурум
йасйа̄нукампайа̄ ш́ва̄пи маха̄бдхим̇ сантарет сукхам

Редакционное пояснение

Поклон Кришне Чайтанье, учителю всего мира, чьё сострадание позволяет даже собаке переплыть великий океан.

Editorial explanation

Obeisance to Kṛṣṇa Caitanya, guru of the world, by whose compassion even a dog could cross a vast ocean.

Published translation

I worship this blessed Kṛṣṇacaitanyadeva, the preceptor of the world, by whose grace even a dog can easily cross a great ocean.

Brill, Hari-bhakti-vilāsa, 2023; PDF 200; Måns Broo
CC BY-NC-ND 4.0 https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/

Кратко о комментарии

Комментарий Прабхупады: собака обычно проплывает лишь немного, но с благословения Махапрабху пересекает океан. Так и автор, называя себя беспомощным,

говорит, что лишь по желанию Чайтаньи, выраженному через вайшнавов и Мадана-мохана, может пересечь «океан» и представить «Чайтанья-чаритамриту». (пересказ; источник указан ниже).

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 9.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/9/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/9/1/

16 ЧЧ Ади 10.1

CC Ādi 10.1

Оригинал

শ্রীচৈতন্যপদাম্ভোজ–মধুপেভ্যো নমো নমঃ ।
কথঞ্চিদাশ্রয়াদ্ যেষাং শ্বাপি তদ্‌গন্ধভাগ্‌ভবেৎ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

śrī-caitanya-padāmbhoja-
madhupebhyo namo namaḥ
kathañcid āśrayād yeṣāṁ
śvāpi tad-gandha-bhāg bhavet

Русская транслитерация

ш́рī-чаитанйа-падāмбходжа-мадхупебхйо намо намаḥ
катхаńчид āш́райāд йешāṁ ш́вāпи тад-гандха-бхāг бхавет

Редакционное пояснение

Снова и снова — поклон преданным-«пчёлам», вкушающим мёд лотосных стоп Чайтаньи; найдя у них прибежище, даже «пёс» получает долю аромата этого лотоса.

Editorial explanation

Repeated obeisances to the bee-like devotees who relish the honey of Caitanya's lotus feet; taking shelter of them, even a 'dog' gains a share of the lotus's fragrance.

Кратко о комментарии

Комментарий Прабхупады: собака — образ крайнего непреданного, но в общении с преданными Чайтаньи постепенно преображается и она. Приводятся пример собаки, которую Шивананда Сена взял с собой в Пури и которая получила освобождение, и животные в доме Шриваса Тхакура. (пересказ; источник указан ниже).

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 10.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/10/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/10/1/

17 ЧЧ Ади 11.1

CC Ādi 11.1

Оригинал

নিত্যানন্দপদাম্ভোজ–ভৃঙ্গান্ প্রেমমধূন্মদান্ ।

নত্বাখিলান্ তেষু মুখ্যা লিখ্যন্তে কতিচিন্ময়া ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

nityānanda-padāmbhoja-
bhṛṅgān prema-madhūnmadān
natvākhilān teṣu mukhyā
likhyante katicin mayā

Русская транслитерация

нитйānанда-падāмбходжа-бхр̣нгāн према-мадхӯнмадāн
натвāкхилāн тешу мукхйā ликхйанте катичин майā

Редакционное пояснение

Поклонившись всем преданным Нитьянанды, опьянённым мёдом любви, словно пчёлы у Его стоп, автор опишет некоторых главных из них.

Editorial explanation

Having bowed to all the bee-like devotees of Nityānanda, intoxicated by the honey of love, the author will describe a few of the chief ones.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 11.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/11/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/11/1/

18 ЧЧ Ади 12.1

CC Ādi 12.1

Оригинал

অদ্বৈতাঙ্ঘ্র্যব্জভৃঙ্গাংস্তান্ সারাসারভৃতোঽখিলান্ ।

হিত্বাঽসারান্ সারভৃতো নৌমি চৈতন্যজীবনান্ ॥১ ॥

Латинская транслитерация IAST

advaitāṅghry-abja-bhṛṅgāṁs tān
sārāsāra-bhṛto ’khilān
hitvāsārān sāra-bhṛto
naumi caitanya-jīvanān

Русская транслитерация

адваитāн̇гхрй̄-абджа-бхр̣н̇гāмс̇ тāн сāрāсāра-бхрто ’ккхилāн
хитвā ’сāрāн сāра-бхр̣то науми чаитанйа-джӣванāн

Редакционное пояснение

Последователи Адвайты были двух видов — истинные и ложные; отвергнув ложных, автор склоняется перед истинными, для которых жизнью был Чайтанья.

Editorial explanation

Advaita's followers were of two kinds, genuine and false; rejecting the false, the author bows to the genuine ones, whose life was Caitanya.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 12.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/12/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/12/1/

19 ЧЧ Ади 13.1

CC Ādi 13.1

Оригинал

স প্রসীদতু চৈতন্যদেবো যস্য প্রসাদতঃ ।
তল্লীলাবর্ণনে যোগ্যঃ সদ্যঃ স্যাদধমোঽপ্যয়ম্ ॥১ ॥

Латинская транслитерация IAST

sa prasīdatu caitanya-
devo yasya prasādataḥ
tal-līlā-varṇane yogyaḥ
sadyaḥ syād adhamo ’py ayam

Русская транслитерация

са прасӣдату чаитанйа
дево йасйа прасāдатах̣
тал-лӣлā-варн̣ане йогйах̣
садйах̣ сйāд адхамо ’пй айам

Редакционное пояснение

Мольба о милости Чайтаньи, по которой даже падший сразу становится способен описывать Его игры.

Editorial explanation

A prayer for Caitanya's grace, by which even a fallen person at once becomes fit to describe His pastimes.

Кратко о комментарии

Комментарий Прабхупады: описывать Господа можно лишь по Его милости. Здесь же процитирована Антья 7.11: без силы Кришны нельзя проповедовать. Поэтому труд Кришнадаса — знак особой милости к нему, и его самоуничижение не делает его падшим. (пересказ; источник указан ниже).

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 13.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/13/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/13/1/

20 ЧЧ Ади 15.1

CC Ādi 15.1

Оригинал

কুমনাঃ সুমনস্ত্বং হি যাতি যস্য পদাব্জয়োঃ ।
সুমনোঽর্পণমাত্রেণ তং চৈতন্যপ্রভুং ভজে ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

ku-manāḥ su-manastvaṁ hi
yāti yasya padābjayoḥ
su-mano-’rpaṇa-mātreṇa
taṁ caitanya-prabhuṁ bhaje

Русская транслитерация

ку-манāх су-манаствам̇ хи йāти йасйа падāбджайох̣
су-мано ’рпаṇа-мāтреṇа там̇ чаитанйа-прабхум̇ бхадже

Редакционное пояснение

Автор поклоняется Чайтанье: достаточно поднести Его стопам цветок, и даже человек дурного ума становится преданным.

Editorial explanation

The author worships Caitanya, at whose feet the mere offering of a flower turns even an ill-minded person into a devotee.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 15.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/15/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/15/1/

21 ЧЧ Ади 16.1

CC Ādi 16.1

Оригинал

কৃপাসুধা–সরিদ্যস্য বিশ্বমাপ্লাবয়ন্ত্যপি ।

নীচগৈব সদা ভাতি তং চৈতন্যপ্রভুং ভজে ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

kṛpā-sudhā-sarid yasya
viśvam āplāvayanty api
nīca-gaiva sadā bhāti
taṁ caitanya-prabhuṁ bhaje

Русская транслитерация

кр̣пā-судхā-сарид йасйа виш́вам āплāвайантӣ апи
нӣчагаива садā бхāти таṁ чаитанйа-прабхуṁ бхадже

Редакционное пояснение

Поклонение Чайтанье: река нектара Его милости затопляет весь мир, но, как всякая река, всегда течёт вниз — особенно к падшим.

Editorial explanation

Worship of Caitanya, whose nectar-river of mercy floods the whole world yet, like any river, always flows toward the low, i.e. especially to the fallen.

Кратко о комментарии

Комментарий Прабхупады: Чайтанья — воплощение милости, и чем человек более пал, тем больше у него прав на Его благосклонность, если он искренен. Пример — Джагай и Мадхай. Движение санкиртаны продолжает течь, как великая река. (пересказ; источник указан ниже).

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 16.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/16/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/16/1/

22 ЧЧ Ади 17.1

CC Ādi 17.1

Оригинал

বন্দে স্বৈরাদ্ভুতেহং তং চৈতন্যং যৎপ্রসাদতঃ ।

যবনাঃ সুমনায়ন্তে কৃষ্ণনামপ্রজল্পকাঃ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vande svairādbhutehaṁ taṁ
caitanyaṁ yat-prasādataḥ
yavanāḥ sumanāyante
kṛṣṇa-nāma-prajalpakāḥ

Русская транслитерация

ванде сваирāдбхутехаṁ таṁ
чаитанйаṁ йат-прасāдатаḥ
йаванāḥ суманāйанте
кришṇа-нāма-праджалпакāḥ

Редакционное пояснение

Поклон Чайтанье, свободному в Своих дивных деяниях: по Его милости даже яваны, повторяющие имя Кришны, становятся благородными людьми.

Editorial explanation

Obeisance to Caitanya of free and wonderful deeds, by whose grace even yavanas who chant Kṛṣṇa's name become noble.

Кратко о комментарии

Комментарий Прабхупады: смарты считают, что брахманом нельзя стать без смены тела, но Чайтанья, независимый как Кришна, может преобразить даже явану. Прабхупада приводит в пример западных учеников, ставших вайшнавами благодаря повторению Харе Кришна. (пересказ; источник указан ниже).

Разночтение

Чтение плиты отличается от опорного издания. Разночтение сохранено в редакторском архиве.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 17.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/17/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/17/1/

23 ЧЧ Мадхья 1.1

CC Madhya 1.1

Оригинал

যস্য প্রসাদাদজ্ঞোঽপি সদ্যঃ সর্বজ্ঞতাং ব্রজেৎ ।

স শ্রীচৈতন্যদেবো মে ভগবান্ সংপ্রসীদতু ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

yasya prasādād ajño ’pi
sadyaḥ sarva-jñatāṁ vrajet
sa śrī-caitanya-devo me
bhagavān samprasīdatu

Русская транслитерация

йасйа прасāдāд аджн̃о ’пи
садйаḥ сарва-джн̃атāм̇ враджет
са ш́рī-чаитанйа-дево ме
бхагавāн сампрасīдату

Редакционное пояснение

По милости Чайтаньи даже невежда сразу обретает всё знание; автор молит Господа о милости к себе.

Editorial explanation

By Caitanya's grace even an ignorant person at once attains all knowledge; the author prays for His mercy.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 1.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/1/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/1/1/

24 ЧЧ Мадхья 2.1

CC Madhya 2.1

Оригинал

বিচ্ছেদেঽস্মিন্ প্রভোরন্ত্যলীলা-সূত্রানুবর্ণনে ।
গৌরস্য কৃষ্ণবিচ্ছেদপ্রলাপাদ্যনুবর্ণ্যতে ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vicchede ’smin prabhor antya-
līlā-sūtrānuvarṇane
gaurasya kṛṣṇa-viccheda-
pralāpādy anuvarṇyate

Русская транслитерация

виччхеде ’смин прабхор антйа
лӣлā-сӯтрāнуварṇане
гаурасйа кр̣шṇа-виччхеда
пралāпāдӣ ануварṇйате

Редакционное пояснение

Кратко излагая последние игры, автор описывает в этой главе экстатические, подобные безумию речи Гауры в разлуке с Кришной.

Editorial explanation

In summarizing the last pastimes, this chapter describes Gaura's ecstatic, madness-like utterances in separation from Kṛṣṇa.

Кратко о комментарии

Комментарий Прабхупады: глава в общих чертах описывает деяния после принятия санньясы. Чайтанья назван «гаура» (золотистым): Кришна, погружённый в мысли о гопи, сам становится светлым. Около двенадцати последних лет Он переживал разлуку с Кришной, как влюблённый, покинутый возлюбленной. (пересказ; источник указан ниже).

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 2.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/2/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/2/1/

25 ЧЧ Мадхья 3.1

CC Madhya 3.1

Оригинал

ন্যাসং বিধায়োৎপ্রণয়োঽথ গৌরো

বৃন্দাবনং গন্তুমনা ভ্রমাদ্ যঃ ।

রাঢ়ে ভ্রমন্ শান্তিপুরীময়িত্বা

ললাস ভক্তৈরিহ তং নতোঽস্মি ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

nyāsaṁ vidhāyotpraṇayo ’tha gauro
vṛndāvanaṁ gantu-manā bhramād yaḥ
rāḍhe bhraman śānti-purīm ayitvā
lalāsa bhaktair iha taṁ nato ’smi

Русская транслитерация

нйа̄сам̇ видха̄йотпран̣айо ’тха гауро
вр̣ндва̄нам̇ ганту-мана̄ бхрама̄д йах̣
ра̄д̣хе бхраман ш́а̄нти-пура̄м айитва̄
лала̄са бхактаир иха там̇ нато ’сми

Редакционное пояснение

Приняв санньясу и желая в пылу любви идти во Вриндаван, Гаура «по ошибке» блуждал по Радхе, пришёл в Шантипур и радовался там с преданными; автор склоняется перед Ним.

Editorial explanation

After taking sannyāsa, Gaura, in intense love, set out for Vṛndāvana but 'by mistake' wandered in Rāḍha, reached Śāntipura and rejoiced there with devotees; the author bows to Him.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 3.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/3/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/3/1/

26 ЧЧ Мадхья 4.1

CC Madhya 4.1

Оригинал

যস্মৈ দাতুং চোরয়ন্ ক্ষীরভাণ্ডং

গোপীনাথঃ ক্ষীরচোরাভিধোঽভূৎ ।

শ্রীগোপালঃ প্রাদুরাসীদ্বশঃ সন্

যৎপ্রেম্ণা তং মাধবেন্দ্রং নতোঽস্মি ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

yasmai dātuṁ corayan kṣīra-bhāṇḍaṁ
gopīnāthaḥ kṣīra-corābhidho ’bhūt
śrī-gopālaḥ prādurāsīd vaśaḥ san
yat-premṇā taṁ mādhavendraṁ nato ’smi

Русская транслитерация

йасмаи да̄тум̇ чорайан кшӣра-бха̄н̣дам̇
гопӣна̄тхах̣ кшӣра-чора̄бхидхо ’бхӯт
ш́рӣ-гопа̄лах̣ пра̄дура̄сӣд ваш́ах̣ сан
йат-премн̣а̄ там̇ ма̄дхавендрам̇ нато ’сми

Редакционное пояснение

Поклон Мадхавендре Пури: ради него Гопинатха украл горшок сладкого риса (отсюда имя Кшира-чора), а Шри Гопала, покорённый его любовью, явил Себя людям.

Editorial explanation

Obeisance to Mādhavendra Purī, for whom Gopīnātha stole a pot of sweet rice (hence 'Kṣīra-corā'), and to whom, won by his love, Śrī Gopāla became manifest.

Кратко о комментарии

Комментарий Прабхупады со ссылкой на Бхактивинода Тхакура: Божество Гопалы изначально установил Ваджра, правнук Кришны. Мадхавендра Пури вновь нашёл Его и установил на Говардхане. Ныне Божество находится в Натхадваре и управляется потомками Валлабхачарьи. (пересказ; источник указан ниже).

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 4.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/4/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/4/1/

27 ЧЧ Мадхья 5.1

CC Madhya 5.1

Оригинал

পদ্ভ্যাং চলন্ যঃ প্রতিমা-স্বরূপো
ব্রহ্মণ্যদেবো হি শতাহগম্যম্ ।
দেশং যযৌ বিপ্রকৃতেঽদ্ভুতেহং
তং সাক্ষিগোপালমহং নতোঽস্মি ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

padbhyāṁ calan yaḥ pratimā-svarūpo
brahmaṇya-devo hi śatāha-gamyam
deśaṁ yayau vipra-kṛte ’dbhutehaṁ
taṁ sākṣi-gopālam ahaṁ nato ’smi

Русская транслитерация

падбхйāṁ чалан йаḥ пратимā-сварӯпо
брахмаṇйа-дево хи ш́атāха-гамйам
деш́аṁ йайау випра-кр̣те ’дбхутехаṁ
таṁ сāкши-гопāлам ахаṁ нато ’сми

Редакционное пояснение

Поклон Господу, который в образе Божества Сакши-Гопалы ради брахмана сто дней шёл пешком в далёкий край, — поистине удивительное деяние.

Editorial explanation

Obeisance to the Lord who, as the Deity Sākṣi-gopāla, walked for a hundred days to another land for a brāhmaṇa's sake — a wonderful act.

Разночтение

Чтение плиты отличается от опорного издания. Разночтение сохранено в редакторском архиве.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 5.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/5/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/5/1/

28 ЧЧ Мадхья 6.1

CC Madhya 6.1

Оригинал

নৌমি তং গৌরচন্দ্রং যঃ কুতর্ক-কর্কশাশয়ম্ ।
সার্বভৌমং সর্বভূমা ভক্তিভূমানমাচরৎ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

naumi taṁ gauracandraṁ yaḥ
kutarka-karkaśāśayam
sārvabhaumaṁ sarva-bhūmā
bhakti-bhūmānam ācarat

Русская транслитерация

науми таṁ гаура-чандраṁ йаḥ
кутарка-каркаи́ā́и́айам
са̄рвабхаумаṁ сарва-бхӯма̄
бхакти-бхӯма̄нам а̄чарат

Редакционное пояснение

Славословие Гаурачандре, который превратил Сарвабхауму, ожесточённого схоластикой, в великого преданного.

Editorial explanation

Praise of Gauracandra, who turned Sārvabhauma, hardened by sophistry, into a great devotee.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 6.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/6/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/6/1/

29 ЧЧ Мадхья 7.1

CC Madhya 7.1

Оригинал

ধন্যং তং নৌমি চৈতন্যং বাসুদেবং দয়ার্দ্রধী ।
নষ্টকুষ্ঠং রূপপুষ্টং ভক্তিতুষ্টং চকার যঃ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

dhanyaṁ taṁ naumi caitanyaṁ
vāsudevaṁ dayārdra-dhī
naṣṭa-kuṣṭhaṁ rūpa-puṣṭaṁ
bhakti-tuṣṭaṁ cakāra yaḥ

Русская транслитерация

дханйаṁ таṁ науми чаитанйаṁ
вāсудеваṁ дайāрдра-дхī
нашṭа-кушṭхаṁ рӯпа-пушṭаṁ
бхакти-тушṭаṁ чакāра йаḥ

Редакционное пояснение

Слава Чайтанье: из сострадания Он исцелил брахмана Васудеву от проказы, сделал его прекрасным и удовлетворённым преданностью.

Editorial explanation

Praise of Caitanya, who out of compassion cured the brāhmaṇa Vāsudeva of leprosy, made him handsome and satisfied in devotion.

Разночтение

Чтение плиты отличается от опорного издания. Разночтение сохранено в редакторском архиве.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 7.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/7/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/7/1/

30 ЧЧ Мадхья 8.1

CC Madhya 8.1

Оригинал

সঞ্চার্য রামাভিধ-ভক্তমেঘে

স্বভক্তিসিদ্ধান্তচয়ামৃতানি ।

গৌরাব্ধিরেতৈরমুনা বিতীর্ণৈ-

স্তজ্‌জ্ঞত্ব-রত্নালয়তাং প্রযাতি ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

sañcārya rāmābhidha-bhakta-meghe
sva-bhakti-siddhānta-cayāmṛtāni
gaurābdhir etair amunā vitīrṇais
taj-jñatva-ratnālayatāṁ prayāti

Русская транслитерация

сан̃ча̄рйа ра̄ма̄бхидха-бхакта-мегхе
сва-бхакти-сиддха̄нта-чайа̄мр̣та̄ни
гаура̄бдхир этаир амуна̄ витӣрн̣аис
тадж-джн̃атва-ратна̄лайата̄м̇ прайа̄ти

Редакционное пояснение

Гаура, океан истин преданности, наполнил этим нектаром «облако» — Рамананду Рая; проливши обратно, оно сделало океан сокровищницей самоцветов знания.

Editorial explanation

Gaura, the ocean of devotional conclusions, filled the 'cloud' Rāmānanda Rāya with that nectar; showered back upon Him, it made the ocean a treasury of jewels of knowledge.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 8.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/8/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/8/1/

31 ЧЧ Мадхья 9.1

CC Madhya 9.1

Оригинал

নানামতগ্রাহগ্রস্তান্ দাক্ষিণাত্যজনদ্বিপান্ ।

কৃপারিণা বিমুচ্যৈতান্ গৌরশ্চক্রে স বৈষ্ণবান্ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

nānā-mata-grāha-grastān
dākṣiṇātya-jana-dvipān
kṛpāriṇā vimucyaitān
gauraś cakre sa vaiṣṇavān

Русская транслитерация

нана̄-мата-гра̄ха-грастан̄
да̄кшин̣а̄тйа-джана-двипа̄н
кр̣па̄рин̣а̄ вимучйаита̄н
гаураш́ чакре са ваишн̣ава̄н

Редакционное пояснение

Диском милости Гаура освободил «слоноподобных» жителей юга Индии из пасти «крокодилов» разных учений и сделал их вайшнавами.

Editorial explanation

With the disc of His mercy Gaura freed the 'elephant-like' people of South India from the 'crocodiles' of various doctrines and made them Vaiṣṇavas.

Кратко о комментарии

Комментарий Прабхупады: обращение южан сравнивается со спасением Вишну слона Гаджендры от крокодила. «Крокодилы» — буддийская, джайнская и майявадская философии; Махапрабху освободил людей от них, сделав вайшнавами. (пересказ; источник указан ниже).

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 9.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/9/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/9/1/

32 ЧЧ Мадхья 10.1

CC Madhya 10.1

Оригинал

তং বন্দে গৌরজলদং স্বস্য যো দর্শনামৃতৈঃ ।

বিচ্ছেদাবগ্রহম্লান-ভক্তশস্যান্যজীবয়ৎ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

taṁ vande gaura-jaladaṁ
svasya yo darśanāmṛtaiḥ
vicchedāvagraha-mlāna-
bhakta-śasyāny ajīvayat

Русская транслитерация

там̇ ванде гаура-джаладам̇
свасйа йо дарш́анāмр̣таих̣
виччхедāваграха-млāна-бхакта-ш́асйāнй аджӣвайат

Редакционное пояснение

Поклон Гауре — туче, чьё нектарное присутствие оживило преданных, увядших, как посевы в засуху разлуки.

Editorial explanation

Obeisance to Gaura, the rain-cloud whose nectarean presence revived the devotees, withered like crops in the drought of separation.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 10.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/10/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/10/1/

33 ЧЧ Мадхья 11.1

CC Madhya 11.1

Оригинал

অত্যুদ্দণ্ডং তাণ্ডবং গৌরচন্দ্রঃ

কুর্বন্ ভক্তৈঃ শ্রীজগন্নাথগেহে ।

নানাভাবালঙ্কৃতাঙ্গঃ স্বধাম্না

চক্রে বিশ্বং প্রেমবন্যা-নিমগ্নম্ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

aty-uddaṇḍaṁ tāṇḍavaṁ gauracandraḥ
kurvan bhaktaiḥ śrī-jagannātha-gehe
nānā-bhāvālaṅkṛtāṅgaḥ sva-dhāmnā
cakre viśvaṁ prema-vanyā-nimagnam

Русская транслитерация

атӣ-уддаṇḍам̇ тāṇḍавам̇ гаурачандраḥ
курван бхактаиḥ ш́рӣ-джаганнāтха-гехе
нāнā-бхāвāлан̇кр̣тāн̇гаḥ сва-дхāмнā
чакре вии́вам̇ према-ванйā-нимагнам

Редакционное пояснение

Неистово танцуя с преданными в храме Джаганнатхи, украшенный множеством экстатических чувств, Гаурачандра погрузил мир в поток любви.

Editorial explanation

Dancing wildly with devotees in Jagannātha's temple, His body adorned with ecstasies, Gauracandra plunged the world into a flood of love.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 11.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/11/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/11/1/

34 ЧЧ Мадхья 12.1

CC Madhya 12.1

Оригинал

শ্রীগুণ্ডিচা-মন্দিরমাত্মবৃন্দৈঃ

সংমার্জয়ন্ ক্ষালনতঃ স গৌরঃ ।

স্বচিত্তবচ্ছীতলমুজ্জ্বলঞ্চ

কৃষ্ণোপবেশৌপয়িকং চকার ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

śrī-guṇḍicā-mandiram ātma-vṛndaiḥ
sammārjayan kṣālanataḥ sa gauraḥ
sva-citta-vac chītalam ujjvalaṁ ca
kṛṣṇopaveśaupayikaṁ cakāra

Русская транслитерация

ш́рӣ-гуṇḍичā-мандирам ātма-вр̣ндаиḥ
саммāрджайан кшāланатаḥ са гаураḥ
сва-читта-вач чхӣталам уджджвалам̇ ча
кр̣шн̣опавеш́аупайикам̇ чакāра

Редакционное пояснение

Вместе со спутниками Гаура вымыл храм Гундичи, сделав его прохладным и сияющим, как своё сердце, и достойным того, чтобы там воссел Кришна.

Editorial explanation

With His associates Gaura washed the Guṇḍicā temple, making it cool and bright like His own heart and fit for Kṛṣṇa to sit in.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 12.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/12/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/12/1/

35 ЧЧ Мадхья 13.1

CC Madhya 13.1

Оригинал

স জীয়াৎ কৃষ্ণচৈতন্যঃ শ্রীরথাগ্রে ননর্ত যঃ ।
যেনাসীজ্জগতাং চিত্রং জগন্নাথোঽপি বিস্মিতঃ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

sa jīyāt kṛṣṇa-caitanyaḥ
śrī-rathāgre nanarta yaḥ
yenāsīj jagatāṁ citraṁ
jagannātho ’pi vismitaḥ

Русская транслитерация

са джӣйа̄т кр̣шн̣а-чаитанйах̣
ш́рӣ-ратха̄гре нанарта йах̣
йена̄сӣдж джагата̄м́ читрам́
джаганна̄тхо ’пи висмитах̣

Редакционное пояснение

Слава Кришне Чайтанье, танцевавшему перед колесницей Джаганнатхи, — этим Он изумил мир и Самого Джаганнатху.

Editorial explanation

Glory to Kṛṣṇa Caitanya, who danced before Jagannātha's chariot, astonishing the world and Jagannātha Himself.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 13.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/13/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/13/1/

36 ЧЧ Мадхья 14.1

CC Madhya 14.1

Оригинал

গৌরঃ পশ্যন্নাত্মবৃন্দৈঃ শ্রীলক্ষ্মীবিজয়োৎসবম্ ।

শ্রুত্বা গোপীরসোল্লাসং হৃষ্টঃ প্রেম্ণা ননর্ত সঃ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

gauraḥ paśyann ātma-vṛndaiḥ
śrī-lakṣmī-vijayotsavam
śrutvā gopī-rasollāsaṁ
hṛṣṭaḥ premṇā nanarta saḥ

Русская транслитерация

гаураҳ паш́йанн ātма-вр̣ндаиҳ
ш́рī-лакшмī-виджайотсавам
ш́рутвā гопī-расоллāсам̇
хр̣шт̣аҳ премн̣ā нанарта саҳ

Редакционное пояснение

Вместе с преданными Гаура видел праздник Лакшми-виджайотсава, услышал о ликующей любви гопи и затанцевал от радости.

Editorial explanation

With His devotees Gaura witnessed the Lakṣmī-vijayotsava festival, heard of the gopīs' exultant love, and danced in joy.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 14.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/14/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/14/1/

37 ЧЧ Мадхья 15.1

CC Madhya 15.1

Оригинал

সার্বভৌমগৃহে ভুঞ্জন্ স্বনিন্দকমমোঘকম্ ।

অঙ্গীকুর্বন্ স্ফুটাং চক্রে গৌরঃ স্বাং ভক্তবশ্যতাম্ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

sārvabhauma-gṛhe bhuñjan
sva-nindakam amoghakam
aṅgī-kurvan sphuṭāṁ cakre
gauraḥ svāṁ bhakta-vaśyatām

Русская транслитерация

сārвабхаума-гṛхе бхуӈджан
сва-ниндакам амогхакам
аṅгӣкурван спхуṭāṁ чакре
гаураҳ свāṁ бхакта-ваи́йатāм

Редакционное пояснение

Обедая в доме Сарвабхаумы, Гаура принял хулившего Его Амогху и тем показал, как Он покоряется Своим преданным.

Editorial explanation

Dining at Sārvabhauma's house, Gaura accepted Amogha, who had criticized Him, and so showed how He is subject to His devotees.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 15.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/15/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/15/1/

38 ЧЧ Мадхья 16.1

CC Madhya 16.1

Оригинал

গৌড়োদ্যানং গৌরমেঘঃ সিঞ্চন্ স্বালোকনামৃতৈঃ ।

ভবাগ্নিদগ্ধজনতা-বীরুধঃ সমজীবয়ৎ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

gauḍodyānaṁ gaura-meghaḥ
siñcan svālokanāmṛtaiḥ
bhavāgni-dagdha-janatā-
vīrudhaḥ samajīvayat

Русская транслитерация

гауḍодйānaṁ гаура-мегхаҳ
сиӈчан свāлоканāмṛтаиҳ
бхавāгни-дагдха-джанатā-вӣрудхаҳ самаджӣвайат

Редакционное пояснение

Туча-Гаура, оросив нектаром взгляда сад Гауды, оживила его людей, подобных растениям, опалённым пожаром мирского бытия.

Editorial explanation

The cloud Gaura, watering the garden of Gauḍa with the nectar of His glance, revived its people, who were like plants burned by the fire of worldly existence.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 16.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/16/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/16/1/

39 ЧЧ Мадхья 17.1

CC Madhya 17.1

Оригинал

গচ্ছন্ বৃন্দাবনং গৌরো ব্যাঘ্রেভৈণখগান্ বনে ।
প্রেমোন্মত্তান্ সহোন্নৃত্যান্ বিদধে কৃষ্ণজল্পিনঃ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

gacchan vṛndāvanaṁ gauro
vyāghrebhaiṇa-khagān vane
premonmattān sahonnṛtyān
vidadhe kṛṣṇa-jalpinaḥ

Русская транслитерация

гаччхан вр̣ндāванам̇ гауро
вйāгхребхаиṇа-кхагāн ване
премонматтāн сахоннр̣тйāн
видадхе кр̣шṇа-джалпинах̣

Редакционное пояснение

По пути во Вриндаван, в лесу, Гаура заставил тигров, слонов, оленей и птиц танцевать вместе с Ним и в упоении повторять имя Кришны.

Editorial explanation

On the way to Vṛndāvana, in the forest, Gaura made tigers, elephants, deer and birds dance with Him and chant Kṛṣṇa's name, mad with love.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 17.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/17/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/17/1/

40 ЧЧ Мадхья 18.1

CC Madhya 18.1

Оригинал

বৃন্দাবনে স্থিরচরান্নন্দয়ন্ স্বাবলোকনৈঃ ।

আত্মানঞ্চ তদালোকাদ্‌গৌরাঙ্গঃ পরিতোঽভ্রমৎ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vṛndāvane sthira-carān
nandayan svāvalokanaiḥ
ātmānaṁ ca tad-ālokād
gaurāṅgaḥ parito ’bhramat

Русская транслитерация

вр̣ндāване стхира-чарāн
нандайан свāвалоканаих̣
āтмāнам̇ ча тад-āлокāд
гаурāṅгах̣ парито ’бхрамат

Редакционное пояснение

Радуя взглядом всех существ Вриндавана, подвижных и неподвижных, и сам радуясь при виде их, Гауранга странствовал повсюду.

Editorial explanation

Gladdening all beings of Vṛndāvana, moving and still, with His glances, and rejoicing Himself at seeing them, Gaurāṅga wandered all around.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 18.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/18/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/18/1/

41 ЧЧ Мадхья 19.1

CC Madhya 19.1

Оригинал

বৃন্দাবনীয়াং রসকেলিবার্তাং

কালেন লুপ্তাং নিজশক্তিমুৎকঃ ।

সঞ্চার্য রূপে ব্যতনোৎ পুনঃ স

প্রভুর্বিধৌ প্রাগিব লোকসৃষ্টিম্ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vṛndāvanīyāṁ rasa-keli-vārtāṁ
kālena luptāṁ nija-śaktim utkaḥ
sañcārya rūpe vyatanot punaḥ sa
prabhur vidhau prāg iva loka-sṛṣṭim

Русская транслитерация

вр̣ндāванӣйāṁ раса-кели-вāртāṁ
кāлена луптāṁ ниджа-ш́актим уткаḥ
сан̃чāрйа рӯпе вйатанот пунаḥ са
прабхур видхау прāг ива лока-сржт̣им

Редакционное пояснение

Как некогда Он вдохновил Брахму на творение, так Господь вложил Свою силу в Рупу Госвами, чтобы тот возродил почти забытые повествования о расе Вриндавана.

Editorial explanation

As He once inspired Brahmā to create, the Lord infused His power into Rūpa Gosvāmī to revive the nearly forgotten accounts of Vṛndāvana's rasa-pastimes.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 19.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/19/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/19/1/

42 ЧЧ Мадхья 20.1

CC Madhya 20.1

Оригинал

বন্দেঽনন্তাদ্ভুতৈশ্বর্যং শ্রীচৈতন্যমহাপ্রভুম্ ।
নীচোঽপি যৎপ্রসাদাৎ স্যাদ্ভক্তিশাস্ত্রপ্রবর্তকঃ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vande ’nantādbhutaiśvaryaṁ
śrī-caitanya-mahāprabhum
nīco ’pi yat-prasādāt syād
bhakti-śāstra-pravartakaḥ

Русская транслитерация

ванде ’нантādбхутаиш́варйам̇
ш́рī-чаитанйа-махāпрабхум
нīчо ’пи йат-прасāдāт сйāд
бхакти-ш́āстра-правартакаḥ

Редакционное пояснение

Поклон Чайтанье Махапрабху безграничного дивного могущества: по Его милости даже человек низкого положения может распространять науку преданности.

Editorial explanation

Obeisance to Caitanya Mahāprabhu of boundless wonderful opulence, by whose grace even a lowly person can propagate the science of devotion.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 20.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/20/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/20/1/

43 ЧЧ Мадхья 21.1

CC Madhya 21.1

Оригинал

অগত্যেকগতিং নত্বা হীনার্থাধিকসাধকম্ ।

শ্রীচৈতন্যং লিখাম্যস্য মাধুর্যৈশ্বর্য-শীকরম্ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

agaty-eka-gatiṁ natvā
hīnārthādhika-sādhakam
śrī-caitanyaṁ likhāmy asya
mādhuryaiśvarya-śīkaram

Русская транслитерация

агатй-эка-гатим̇ натвā
хīнāртхāдхика-сāдхакам
ш́рī-чаитанйам̇ ликхāмй асйа
мāдхурйаиш́варйа-ш́īкарам

Редакционное пояснение

Склонившись перед Чайтаньей, единственным прибежищем беспомощных, автор берётся описать лишь каплю Его сладости и величия.

Editorial explanation

Bowing to Caitanya, the sole refuge of the helpless, the author undertakes to describe a mere drop of His sweetness and majesty.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 21.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/21/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/21/1/

44 ЧЧ Мадхья 22.1

CC Madhya 22.1

Оригинал

বন্দে শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যদেবং তং করুণার্ণবম্ ।
কলাবপ্যতিগূঢ়েয়ং ভক্তির্যেন প্রকাশিতা ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vande śrī-kṛṣṇa-caitanya-
devaṁ taṁ karuṇārṇavam
kalāv apy ati-gūḍheyaṁ
bhaktir yena prakāśitā

Русская транслитерация

ванде ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаитанйа-девам̇ там̇ карун̣а̄рн̣авам
калā̄в апй ати-гӯд̣хейам̇
бхактир йена пракā ш́ита̄

Редакционное пояснение

Поклон Кришне Чайтанье, океану сострадания, открывшему сокровенную преданность даже в век Кали.

Editorial explanation

Obeisance to Kṛṣṇa Caitanya, the ocean of compassion, who revealed most confidential devotion even in the Age of Kali.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 22.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/22/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/22/1/

45 ЧЧ Мадхья 23.1

CC Madhya 23.1

Оригинал

চিরাদদত্তং নিজ-গুপ্তবিত্তং

স্বপ্রেম-নামামৃতমত্যুদারঃ ।

আপামরং যো বিততার গৌরঃ

কৃষ্ণো জনেভ্যস্তমহং প্রপদ্যে ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

cirād adattaṁ nija-gupta-vittaṁ
sva-prema-nāmāmṛtam aty-udāraḥ
ā-pāmaraṁ yo vitatāra gauraḥ
kṛṣṇo janebhyas tam ahaṁ prapadye

Русская транслитерация

чирāд адаттаṁ ниджа-гупта-виттаṁ
свапрема-нāмāмр̣там атй̆удāраx̣
āпāмараṁ йо витатāра гаураx̣
кр̣шн̣о джанебхй̆ас там ахаṁ прападйе

Редакционное пояснение

Автор вверяет себя щедрейшему Гаура-Кришне, который раздал всем, даже низшим, Своё давно не даровавшееся тайное сокровище — нектар любви к Нему и Его имени.

Editorial explanation

The author takes refuge in the supremely generous Gaurakṛṣṇa, who gave to all, even the lowest, His long-withheld secret treasure — the nectar of love for Him and of His name.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 23.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/23/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/23/1/

46 ЧЧ Мадхья 24.1

CC Madhya 24.1

Оригинал

আত্মারামেতি পদ্যার্কস্যার্থাংশূন্ যঃ প্রকাশয়ন্ ।

জগত্তমো জহারাব্যাত্ স চৈতন্যোদয়াচলঃ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

ātmārāmeti padyārkasy-
ārthāṁśūn yaḥ prakāśayan
jagat-tamo jahārāvyāt
sa caitanyodayācalaḥ

Русская транслитерация

ātmārāmeti padyārkasy-
ārthāṁśūn yaḥ prakāśayan
jagat-tamo jahārāvyāt
sa caitanyodayācalaḥ

Редакционное пояснение

Чайтанья — восточная гора, откуда взошло «солнце» стиха атмарама, а лучи его — многие толкования; пусть Тот, кто рассеял мрак мира, хранит его.

Editorial explanation

Caitanya is the eastern mountain from which the 'sun' of the ātmārāma verse rose, its rays being the many meanings; may He who dispelled the world's darkness protect it.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 24.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/24/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/24/1/

47 ЧЧ Мадхья 25.1

CC Madhya 25.1

Оригинал

বৈষ্ণবীকৃত্য সন্ন্যাসিমুখান্ কাশীনিবাসিনঃ ।
সনাতনং সুসংস্কৃত্য প্রভুর্নীলাদ্রিমাগমৎ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vaiṣṇavī-kṛtya sannyāsi-
mukhān kāśī-nivāsinaḥ
sanātanaṁ su-saṁskṛtya
prabhur nīlādrim āgamat

Русская транслитерация

ваишн̣авӣ-кр̣тйа саннйа̄си
мукха̄н ка̄ш́ӣ-нива̄синах̣
сана̄танам̇ сусам̇скр̣тйа
прабхур нӣла̄дрим а̄гамат

Редакционное пояснение

Сделав вайшнавами санньяси и других жителей Каши и всесторонне наставив Санатану, Господь вернулся в Ниладри (Пури).

Editorial explanation

Having made the sannyāsīs and other people of Kāśī Vaiṣṇavas and having thoroughly trained Sanātana, the Lord returned to Nīlādri (Purī).

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 25.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/25/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/25/1/

48 ЧЧ Антья 1.1

CC Antya 1.1

Оригинал

পঙ্গুং লঙ্ঘয়তে শৈলং মূকমাবর্তয়েচ্ছ্রুতিম্ ।
যত্কৃপা তমহং বন্দে কৃষ্ণচৈতন্যমীশ্বরম্ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

paṅguṁ laṅghayate śailaṁ
mūkam āvartayec chrutim
yat-kṛpā tam ahaṁ vande
kṛṣṇa-caitanyam īśvaram

Русская транслитерация

паӈгум̇ лаӈгхайате ш́аилам̇
мӯкам а̄вартайеч чхрутим
йат-кр̣па̄ там ахам̇ ванде
кр̣шн̣а-чаитанйам ӣш́варам

Редакционное пояснение

Поклон Кришне Чайтанье: по Его милости хромой преодолевает горы, а немой произносит писания.

Editorial explanation

Obeisance to Kṛṣṇa Caitanya, by whose mercy the lame cross mountains and the mute recite scripture.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 1.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/1/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/1/1/

49 ЧЧ Антья 1.2

CC Antya 1.2

Оригинал

দুর্গমে পথি মেঽন্ধস্য স্খলৎপাদগতের্মুহুঃ ।

স্বকৃপা-যষ্টিদানেন সন্তঃ সন্ত্ববলম্বনম্ ॥ ২ ॥

Латинская транслитерация IAST

durgame pathi me ’ndhasya
skhalat-pāda-gater muhuḥ
sva-kṛpā-yaṣṭi-dānena
santaḥ santv avalambanam

Русская транслитерация

дургаме патхи ме ’ндхасйа
скхалат-пāда-гатер мухуḥ
сва-кṛпā-йашт̣и-дāнена
сантаḥ сантв аваламбанам

Редакционное пояснение

Автор, «слепой» и спотыкающийся на трудном пути, просит святых дать ему посох своей милости как опору.

Editorial explanation

The author, 'blind' and stumbling on a hard road, asks the saints to give him the staff of their mercy for support.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 1.2
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/1/2/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/1/2/

50 ЧЧ Антья 2.1

CC Antya 2.1

Оригинал

বন্দেঽহং শ্রীগুরোঃ শ্রীযুতপদকমলং শ্রীগুরূন্ বৈষ্ণবাংশ্চ শ্রীরূপং সাগ্রজাতং সহগণরঘুনাথান্বিতং তং সজীবম্ ।

সাদ্বৈতং সাবধূতং পরিজনসহিতং কৃষ্ণচৈতন্যদেবং শ্রীরাধাকৃষ্ণপাদান্ সহগণললিতা-শ্রীবিশাখান্বিতাংশ্চ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vande 'haṁ śrī-guroḥ śrī-yuta-pada-kamalaṁ śrī-gurūn vaiṣṇavāṁś ca
śrī-rūpaṁ sāgrajātaṁ saha-gaṇa-raghunāthānvitaṁ taṁ sa-jīvam
sādvaitaṁ sāvadhūtaṁ parijana-sahitaṁ kṛṣṇa-caitanya-devaṁ
śrī-rādhā-kṛṣṇa-pādān saha-gaṇa-lalitā-śrī-viśākhānvitāṁś ca

Русская транслитерация

ванде 'хам́ ш́рӣ-гуроҳ ш́рӣ-йута-пада-камалам́ ш́рӣ-гурӯн ваишн̣ава̄м́ш́ ча
ш́рӣ-рӯпам́ са̄граджа̄там́ саха-ган̣а-рагхуна̄тха̄нвитам́ там́ са-джӣвам
са̄дваитам́ са̄вадхӯтам́ париджана-сахитам́ кр̣ш̣на-чаитанйа-девам́
ш́рӣ-ра̄дха̄-кр̣ш̣на-па̄да̄н саха-ган̣а-лалита̄-ш́рӣ-виш́а̄кха̄нвита̄м́ш́ ча

Редакционное пояснение

Всеобъемлющий поклон: гуру и наставникам, вайшнавам, Госвами со спутниками, Адвайте, Нитьянанде и Чайтанье с Его преданными, а также Радха-Кришне с гопи во главе с Лалитой и Вишакхой.

Editorial explanation

A comprehensive obeisance: to the guru and the gurus, the Vaiṣṇavas, the Gosvāmīs with their associates, Advaita, Nityānanda and Caitanya with His devotees, and to Rādhā-Kṛṣṇa with the gopīs led by Lalitā and Viśākhā.

Опубликованный перевод

«Я в смирении склоняюсь к лотосоподобным стопам моего духовного учителя, всех духовных наставников и вайшнавов. Я почтительно склоняюсь перед своими шастра-гуру: Шрилой Рупой Госвами и его старшим братом Шрилой Санатаной Госвами, а также перед Шрилой Рагхунатхом Дасом Госвами и Шрилой Дживой Госвами. Я выражаю почтение тем, кто еще более возвышен: Шри Чайтанье Махапрабху, нисшедшему со Своими атрибутами и спутниками — такими великими личностями, как Шри Нитьянанда Прабху и Шри Адвайта Ачарья. С великим благоговением я склоняюсь к лотосоподобным стопам Шри Шри Радхи-Говинды и всех гопи, возглавляемых Лалитой Деви и Вишакхой Деви».

Шри Чайтанья Сарасват Матх, Гаудия Гитанджали, 2012; PDF 13

Published translation

I offer my obeisance unto the lotus feet of my initiating Guru, all of my instructing Gurus, all of the Gurus within the disciplic succession, and all of the Lord's devotees. Next, I offer my obeisance unto Śrīla Rūpa Goswāmī Prabhu, Śrīla Sanātan Goswāmī Prabhu, Śrīla Raghunāth Dās Goswāmī Prabhu, Śrīla Jīva Goswāmī Prabhu, and all of Śrīla Rūpa Goswāmī Prabhu's associates and followers. Thereafter, I offer my obeisance unto Śrī Chaitanya Mahāprabhu, Śrī Nityānanda Prabhu, Śrī Advaita Prabhu, and all of Śrī Chaitanya Mahāprabhu's associates. Finally, I offer my obeisance unto the feet of Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa, Śrī Lalitā Devī, Śrī Viśākhā Devī, and all of Their associates.

Sri Chaitanya Saraswat Math, Śaraṇāgati, 2011; PDF 275

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 2.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/2/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/2/1/

51 ЧЧ Антья 4.1

CC Antya 4.1

Оригинал

বৃন্দাবনাৎ পুনঃ প্রাপ্তং শ্রীগৌরঃ শ্রীসনাতনম্ ।
দেহপাতাদবন্ স্নেহাৎ শুদ্ধং চক্রে পরীক্ষয়া ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vṛndāvanāt punaḥ prāptaṁ
śrī-gauraḥ śrī-sanātanam
deha-pātād avan snehāt
śuddhaṁ cakre parīkṣayā

Русская транслитерация

вр̣ндāванāт пунах̣ прāптам̇
ш́рī-гаурах̣ ш́рī-санāтанам
деха-пāтāд аван снехāт
ш́уддхам̇ чакре парīкшайā

Редакционное пояснение

Когда Санатана вернулся из Вриндавана, Гаура с любовью удержал его от того, чтобы оставить тело, и, испытав, очистил его.

Editorial explanation

When Sanātana returned from Vṛndāvana, Gaura lovingly saved him from giving up his body and, after testing him, made him pure.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 4.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/4/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/4/1/

52 ЧЧ Антья 5.1

CC Antya 5.1

Оригинал

বৈগুণ্যকীটকলিতঃ পৈশুন্য-ব্রণপীড়িতঃ ।

দৈন্যার্ণবে নিমগ্নোঽহং চৈতন্য-বৈদ্যমাশ্রয়ে ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vaiguṇya-kīṭa-kalitaḥ
paiśunya-vraṇa-pīḍitaḥ
dainyārṇave nimagno ’haṁ
caitanya-vaidyam āśraye

Русская транслитерация

ваигуṇйа-кӣṭа-калитаḥ
паиш́унйа-враṇа-пӣд́итаḥ
даинйа̄рṇаве нимагно ’хам̇
чаитанйа-ваидйам а̄ш́райе

Редакционное пояснение

Изъеденный «червями» материальных качеств и «язвами» зависти, погружённый в океан смирения, автор ищет прибежища у Чайтаньи-целителя.

Editorial explanation

Afflicted by the 'worms' of material qualities and the 'sores' of envy, sunk in an ocean of humility, the author takes refuge in Caitanya, the physician.

Разночтение

Чтение плиты отличается от опорного издания. Разночтение сохранено в редакторском архиве.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 5.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/5/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/5/1/

53 ЧЧ Антья 6.1

CC Antya 6.1

Оригинал

কৃপাগুণৈর্যঃ কুগৃহান্ধকূপা- দুদ্ধৃত্য ভঙ্গ্যা রঘুনাথদাসম্ ।
ন্যস্য স্বরূপে বিদধেঽন্তরঙ্গং শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যমমুং প্রপদ্যে ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

kṛpā-guṇair yaḥ kugṛhāndha-kūpād
uddhṛtya bhaṅgyā raghunātha-dāsam
nyasya svarūpe vidadhe ’ntar-aṅgaṁ
śrī-kṛṣṇa-caitanyam amuṁ prapadye

Русская транслитерация

кр̣па̄-гун̣аир йах̣ кугр̣ха̄ндха-кӯпа̄д
уддхр̣тйа бхан̇гйа̄ рагхуна̄тха-да̄сам
нйасйа сварӯпе видадхе ’нтар-ан̇гам̇
ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаитанйам амум̇ прападйе

Редакционное пояснение

Автор вверяет себя Кришне Чайтанье, который «верёвками» милости вытащил Рагхунатху даса из слепого колодца семейной жизни и поручил его Сварупе как близкого спутника.

Editorial explanation

The author surrenders to Kṛṣṇa Caitanya, who by the 'ropes' of His mercy drew Raghunātha dāsa out of the blind well of household life and placed him with Svarūpa as an intimate associate.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 6.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/6/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/6/1/

54 ЧЧ Антья 7.1

CC Antya 7.1

Оригинал

চৈতন্যচরণাম্ভোজমকরন্দলিহো ভজে ।
যেষাং প্রসাদমাত্রেণ পামরোঽপ্যমরো ভবেৎ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

caitanya-caraṇāmbhoja-
makaranda-liho bhaje
yeṣāṁ prasāda-mātreṇa
pāmaro ’py amaro bhavet

Русская транслитерация

чаитанйа-чараṇāмбходжа-макаранда-лихо бхадже
йешāṁ прасāда-мāтреṇа
пāмаро ’пй амаро бхавет

Редакционное пояснение

Поклонение преданным, вкушающим мёд лотосных стоп Чайтаньи: по одной их милости даже ничтожный человек становится бессмертным.

Editorial explanation

Worship of the devotees who lick the honey of Caitanya's lotus feet; by their mere grace even a wretched person becomes immortal.

Разночтение

Чтение плиты отличается от опорного издания. Разночтение сохранено в редакторском архиве.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 7.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/7/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/7/1/

55 ЧЧ Антья 8.1

CC Antya 8.1

Оригинал

তং বন্দে কৃষ্ণচৈতন্যং রামচন্দ্রপুরীভয়াৎ ।
লৌকিকাহারতঃ স্বং যো ভিক্ষান্নং সমকোচয়ৎ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

taṁ vande kṛṣṇa-caitanyaṁ
rāmacandra-purī-bhayāt
laukikāhārataḥ svaṁ yo
bhikṣānnaṁ samakocayat

Русская транслитерация

там̇ ванде кр̣шн̣а-чаитанйам̇
рāмачандра-пурū-бхайāт
лаукикāхāратах̣ свам̇ йо
бхикшāннам̇ самакочайат

Редакционное пояснение

Поклон Кришне Чайтанье, который из опасения упрёков Рамачандры Пури стал принимать в подаяние меньше обычной еды.

Editorial explanation

Obeisance to Kṛṣṇa Caitanya, who, fearing Rāmacandra Purī's criticism, reduced His alms-food to less than an ordinary meal.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 8.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/8/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/8/1/

56 ЧЧ Антья 9.1

CC Antya 9.1

Оригинал

অগণ্যধন্যচৈতন্যগণানাং প্রেমবন্যয়া ।

নিন্যেঽধন্যজনস্বান্তমরুঃ শশ্বদনূপতাম্ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

agaṇya-dhanya-caitanya-
gaṇānāṁ prema-vanyayā
ninye ’dhanya-jana-svānta-
maruḥ śaśvad anūpatām

Русская транслитерация

агаṇйа-дханйа-чаитанйа
гаṇānāṁ према-ванйайā
нинйе ’дханйа-джана-свānта-марух̣ ш́аш́ивад анӯпатāм

Редакционное пояснение

Потоком любви бесчисленных славных последователей Чайтаньи пустыня сердец обделённых людей навсегда превратилась в напоённую влагой землю.

Editorial explanation

By the flood of love of Caitanya's countless glorious followers, the desert-like hearts of the unfortunate became forever well-watered land.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 9.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/9/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/9/1/

57 ЧЧ Антья 10.1

CC Antya 10.1

Оригинал

বন্দে শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যং ভক্তানুগ্রহকাতরম্ ।
যেন কেনাপি সন্তুষ্টং ভক্তদত্তেন শ্রদ্ধয়া ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vande śrī-kṛṣṇa-caitanyaṁ
bhaktānugraha-kātaram
yena kenāpi santuṣṭaṁ
bhakta-dattena śraddhayā

Русская транслитерация

ванде ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаитанйам̇
бхактānуграха-кāтарам
йена кенāпи сантушт̣ам̇
бхакта-даттена ш́раддхайā

Редакционное пояснение

Поклон Кришне Чайтанье, которого радует всё, что преданные подносят с верой, и который стремится явить им милость.

Editorial explanation

Obeisance to Kṛṣṇa Caitanya, who is pleased with whatever His devotees offer with faith and is eager to show them mercy.

Разночтение

Чтение плиты отличается от опорного издания. Разночтение сохранено в редакторском архиве.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 10.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/10/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/10/1/

58 ЧЧ Антья 11.1

CC Antya 11.1

Оригинал

নমামি হরিদাসং তং চৈতন্যং তঞ্চ তৎপ্রভুম্ ।

সংস্থিতামপি যন্মূর্তিং স্বাঙ্কে কৃত্বা ননর্ত যঃ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

namāmi haridāsaṁ taṁ
caitanyaṁ taṁ ca tat-prabhum
saṁsthitām api yan-mūrtiṁ
svāṅke kṛtvā nanarta yaḥ

Русская транслитерация

намāми харидāсаṁ таṁ
чаитанйаṁ таṁ ча тат-прабхум
саṁстхитāм апи йан-мӯртиṁ
свāṅке кр̣твā нанарта йах̣

Редакционное пояснение

Поклон Харидасу Тхакуру и его господину Чайтанье, который танцевал, держа на руках тело Харидаса.

Editorial explanation

Obeisance to Haridāsa Ṭhākura and to his master Caitanya, who danced holding Haridāsa's body on His lap.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 11.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/11/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/11/1/

59 ЧЧ Антья 12.1

CC Antya 12.1

Оригинал

শ্রূয়তাং শ্রূয়তাং নিত্যং গীয়তাং গীয়তাং মুদা ।

চিন্ত্যতাং চিন্ত্যতাং ভক্তাশ্চৈতন্যচরিতামৃতম্ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

śrūyatāṁ śrūyatāṁ nityaṁ
gīyatāṁ gīyatāṁ mudā
cintyatāṁ cintyatāṁ bhaktāś
caitanya-caritāmṛtam

Русская транслитерация

ш́рӯйатāṁ ш́рӯйатāṁ нитйаṁ
гӣйатāṁ гӣйатāṁ мудā
чинтйатāṁ чинтйатāṁ бхактāш́
чаитанйа-чаритāмр̣там

Редакционное пояснение

Призыв к преданным: постоянно слушайте, радостно воспевайте и обдумывайте нектар деяний Чайтаньи.

Editorial explanation

An appeal to devotees: let the nectar of Caitanya's pastimes be constantly heard, joyfully sung and meditated upon.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 12.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/12/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/12/1/

60 ЧЧ Антья 13.1

CC Antya 13.1

Оригинал

কৃষ্ণবিচ্ছেদজাতার্ত্যা ক্ষীণে চাপি মনস্তনূ ।
দধাতে ফুল্লতাং ভাবৈর্যস্য তং গৌরমাশ্রয়ে ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

kṛṣṇa-viccheda-jātārtyā
kṣīṇe cāpi manas-tanū
dadhāte phullatāṁ bhāvair
yasya taṁ gauram āśraye

Русская транслитерация

кр̣шн̣а-виччхеда-джа̄та̄ртйа̄
кшӣн̣е ча̄пи манас-танӯ
дадха̄те пхуллата̄м̇ бха̄ваир
йасйа там̇ гаурам а̄ш́райе

Редакционное пояснение

Автор ищет прибежища у Гауры, чьи ум и тело, истощённые болью разлуки с Кришной, вновь расцветали в экстатических чувствах.

Editorial explanation

The author takes shelter of Gaura, whose mind and body, worn thin by the pain of separation from Kṛṣṇa, would bloom again in ecstatic emotions.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 13.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/13/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/13/1/

61 ЧЧ Антья 14.1

CC Antya 14.1

Оригинал

কৃষ্ণবিচ্ছেদবিভ্রান্ত্যা মনসা বপুষা ধিয়া ।
যদ্যদ্ব্যধত্ত গৌরাঙ্গস্তল্লেশঃ কথ্যতেঽধুনা ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

kṛṣṇa-viccheda-vibhrāntyā
manasā vapuṣā dhiyā
yad yad vyadhatta gaurāṅgas
tal-leśaḥ kathyate ’dhunā

Русская транслитерация

кр̣шн̣а-виччхеда-вибхра̄нтйа̄
манаса̄ вапуша̄ дхийа̄
йад йад вйадхатта гаура̄н̇гас
тал-леш́ах̣ катхйате ’дхуна̄

Редакционное пояснение

Автор расскажет лишь малую часть того, что Гауранга совершал умом, телом и разумом, будучи в смятении разлуки с Кришной.

Editorial explanation

The author will now tell a small part of what Gaurāṅga did with mind, body and intellect while bewildered by separation from Kṛṣṇa.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 14.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/14/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/14/1/

62 ЧЧ Антья 15.1

CC Antya 15.1

Оригинал

দুর্গমে কৃষ্ণভাবাব্ধৌ নিমগ্নোন্মগ্নচেতসা ।
গৌরেণ হরিণা প্রেমমর্যাদা ভূরি দর্শিতা ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

durgame kṛṣṇa-bhāvābdhau
nimagnonmagna-cetasā
gaureṇa hariṇā prema-
maryādā bhūri darśitā

Русская транслитерация

дургаме кришна-бхāвāбдхау
нимагнонмагна-четасā
гауреṇа хариṇā према
марйāдā бхӯри дарши́тā

Редакционное пояснение

Гаура-Хари, чьё сердце то погружалось, то всплывало в непостижимом океане любви к Кришне, многообразно явил величие этой любви.

Editorial explanation

Gaura Hari, His heart sinking and rising in the unfathomable ocean of love for Kṛṣṇa, displayed the greatness of that love in many ways.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 15.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/15/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/15/1/

63 ЧЧ Антья 16.1

CC Antya 16.1

Оригинал

বন্দে শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যং কৃষ্ণভাবামৃতং হি যঃ ।

আস্বাদ্যাস্বাদয়ন্ ভক্তান্ প্রেমদীক্ষামশিক্ষয়ৎ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vande śrī-kṛṣṇa-caitanyaṁ
kṛṣṇa-bhāvāmṛtaṁ hi yaḥ
āsvādyāsvādayan bhaktān
prema-dīkṣām aśikṣayat

Русская транслитерация

ванде ӣрӣ-кр̣шн̣а-чаитанйам̇
кр̣шн̣а-бхāвāмр̣там̇ хи йах̣
āсвāдйāсвāдайан бхактāн
према-дӣкшāм аӣикшайат

Редакционное пояснение

Поклон Кришне Чайтанье, который Сам вкушал нектар любви к Кришне, давал вкусить его преданным и так посвящал их в любовь.

Editorial explanation

Obeisance to Kṛṣṇa Caitanya, who Himself tasted the nectar of love for Kṛṣṇa, gave it to His devotees to taste, and so taught them initiation into love.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 16.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/16/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/16/1/

64 ЧЧ Антья 17.1

CC Antya 17.1

Оригинал

লিখ্যতে শ্রীল-গৌরেন্দোরত্যদ্ভুতমলৌকিকম্ ।

যৈর্দৃষ্টং তন্মুখাচ্ছ্রুত্বা দিব্যোন্মাদ-বিচেষ্টিতম্ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

likhyate śrīla-gaurendor
aty-adbhutam alaukikam
yair dṛṣṭaṁ tan-mukhāc chrutvā
divyonmāda-viceṣṭitam

Русская транслитерация

ликхйате ш́рӣла-гаурендор
атй-адбхутам алаукикам
йаир др̣шт̣ам̇ тан-мукхāч чхрутвā
дивйонмāда-вичешт̣итам

Редакционное пояснение

Автор описывает дивное, неземное божественное безумие Гаурачандры со слов тех, кто видел его своими глазами.

Editorial explanation

The author writes of Gauracandra's wondrous, otherworldly divine madness, having heard it from those who saw it themselves.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 17.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/17/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/17/1/

65 ЧЧ Антья 18.1

CC Antya 18.1

Оригинал

শরজ্জ্যোৎস্না-সিন্ধোরবকলনয়া জাতযমুনা- ভ্রমাদ্ধাবন্ যোঽস্মিন্ হরিবিরহতাপার্ণব ইব ।
নিমগ্নো মূর্চ্ছালঃ পয়সি নিবসন্ রাত্রিমখিলাং প্রভাতে প্রাপ্তঃ স্বৈরবতু স শচীসূনুরিহ নঃ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

śaraj-jyotsnā-sindhor avakalanayā jāta-yamunā-
bhramād dhāvan yo ’smin hari-viraha-tāpārṇava iva
nimagno mūrcchālaḥ payasi nivasan rātrim akhilāṁ
prabhāte prāptaḥ svair avatu sa śacī-sūnur iha naḥ

Русская транслитерация

ш́арадж-джйотснā-синдхор авакаланайā джāта-йамунā-
бхрамāд дхāван йо ’смин хари-вираха-тāпāрṇава ива
нимагно мӯрччхāлаḥ пайаси нивасан рāтрим акхилāṁ
прабхāте прāптаḥ сваир авату са ш́ачī-сӯнур иха наḥ

Редакционное пояснение

Приняв залитое осенней луной море за Ямуну, Господь, сгорая в разлуке, бросился в него и всю ночь пролежал без чувств в воде, пока на рассвете Его не нашли; пусть сын Шачи защитит нас.

Editorial explanation

Mistaking the moonlit autumn sea for the Yamunā, the Lord, burning with separation, ran into it and lay unconscious in the water all night until found at dawn; may that son of Śacī protect us.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 18.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/18/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/18/1/

66 ЧЧ Антья 19.1

CC Antya 19.1

Оригинал

বন্দে তং কৃষ্ণচৈতন্যং মাতৃভক্তশিরোমণিম্ ।
প্রলপ্য মুখসংঘর্ষী মধূদ্যানে ললাস যঃ ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

vande taṁ kṛṣṇa-caitanyaṁ
mātṛ-bhakta-śiromaṇim
pralapya mukha-saṅgharṣī
madhūdyāne lalāsa yaḥ

Русская транслитерация

ванде таṁ кр̣шн̣а-чаитанйаṁ
мāтр̣-бхакта-ш́иромаṇим
пралапйа мукха-саṅгхаршī
мадхӯдйāне лалāса йаḥ

Редакционное пояснение

Поклон Кришне Чайтанье, венцу преданных матери: в экстатическом безумии Он говорил бессвязно, тёрся лицом о стены и предавался играм в саду (Джаганнатха-валлабха).

Editorial explanation

Obeisance to Kṛṣṇa Caitanya, the crown of those devoted to their mother, who spoke in ecstatic madness, rubbed His face against walls, and sported in a garden (Jagannātha-vallabha).

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 19.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/19/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/19/1/

67 ЧЧ Антья 20.1

CC Antya 20.1

Оригинал

প্রেমোদ্ভাবিতহর্ষের্ষ্যোদ্বেগদৈন্যার্তিমিশ্রিতম্ ।
লপিতং গৌরচন্দ্রস্য ভাগ্যবদ্ভির্নিষেব্যতে ॥ ১ ॥

Латинская транслитерация IAST

premodbhāvita-harṣerṣyod-
vega-dainyārti-miśritam
lapitaṁ gauracandrasya
bhāgyavadbhir niṣevyate

Русская транслитерация

премодбхāвита-харшершйод-вега-даинйāрти-мишритам
лапитаṁ гаурачандрасйа
бхāгйавадбхир нишевйате

Редакционное пояснение

Лишь удачливые вкушают экстатические речи Гаурачандры, где смешаны рождённые любовью радость, ревность, волнение, смирение и скорбь.

Editorial explanation

Only the fortunate relish Gauracandra's ecstatic utterances, mixed with joy, jealousy, agitation, humility and anguish born of love.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 20.1
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/20/1/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/20/1/

68 Мантра Панча-таттвы

Pañca-tattva mantra

Оригинал

श्रीकृष्ण चैतन्यप्रभु नित्यानन्द।

श्रीअद्वैत गदाधर श्रीवासादि गौर भक्त वृन्द॥

Латинская транслитерация IAST

śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu-nityānanda
śrī-advaita gadādhara śrīvāsādi-gaura-bhakta-vṛnda

Русская транслитерация

ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаитанйа прабху-нитйа̄нанда
ш́рӣ адваита гада̄дхара ш́рӣва̄са̄ди-гаура-бхакта-вр̣нда

Редакционное пояснение

Приветствие Панча-таттве — Кришне Чайтанье вместе с Нитьянандой Прабху, Адвайтой, Гададхарой и Шривасой — и всем преданным Гауры (смысл по Введению к «Бхагавад-гите как она есть»; формулировка Anthropic).

Editorial explanation

A salutation to the Pañca-tattva — Kṛṣṇa Caitanya with Nityānanda Prabhu, Advaita, Gadādhara and Śrīvāsa — together with all of Gaura's devotees (meaning per BG Introduction; Anthropic wording).

Кратко о комментарии

Комментарий Прабхупады к СС Ади 7.4: Шри Чайтанью всегда сопровождают Нитьянанда, Адвайта, Гададхара и Шриваса, поэтому полный поклон Ему выражается этой мантрой; проповедники сначала повторяют её, затем маха-мантру; при повторении мантры Панча-таттвы десять оскорблений не учитываются. Комментарий к Ади 8.31: сначала нужно найти прибежище у Чайтаньи, повторяя эту мантру; служение Гауре-Нитьянанде делает способным поклоняться Радхе-Кришне. (пересказ; источник указан ниже).

Источник

Традиционная мантра / Traditional mantra; Мантра Панча-таттвы
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/7/4/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/7/4/

69 ЧЧ Антья 3.2

CC Antya 3.2

Оригинал

জয় জয় গৌরচন্দ্র জয় নিত্যানন্দ ।

জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

Латинская транслитерация IAST

jaya jaya gauracandra jaya nityānanda
jayādvaita-candra jaya gaura-bhakta-vṛnda

Русская транслитерация

джайа джайа гаурачандра джайа нитйānанда
джайādваита-чандра джайа гаура-бхакта-вр̣нда

Редакционное пояснение

Слава Гаурачандре, Нитьянанде, Адвайтачандре и всем преданным Гауры.

Editorial explanation

Glory to Gauracandra, to Nityānanda, to Advaitacandra and to all of Gaura's devotees.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 3.2
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/3/2/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/3/2/

70 ЧЧ Антья 11.8

CC Antya 11.8

Оригинал

জয় গৌরভক্তগণ, — গৌর যাঁর প্রাণ ।

সব ভক্ত মিলি’ মোরে ভক্তি দেহ’ দান ॥ ৮ ॥

Латинская транслитерация IAST

jaya gaura-bhakta-gaṇa, — gaura yāṅra prāṇa
saba bhakta mili’ more bhakti deha’ dāna

Русская транслитерация

джайа гаура-бхакта-гаṇа, — гаура йāṅра прāṇа
саба бхакта мили’ море бхакти деха’ дāна

Редакционное пояснение

Слава преданным Гауры, для которых Гаура — сама жизнь; автор просит их всех вместе даровать ему преданность.

Editorial explanation

Glory to Gaura's devotees, whose life is Gaura; the author asks all of them together to grant him devotion.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 11.8
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/11/8/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/11/8/

71 ЧЧ Антья 2.170

CC Antya 2.170

Оригинал

মধুর চৈতন্যলীলা — সমুদ্র-গম্ভীর ।

লোকে নাহি বুঝে, বুঝে যেই ‘ভক্ত’ ‘ধীর’ ॥ ১৭০ ॥

Латинская транслитерация IAST

madhura caitanya-līlā — samudra-gambhīra
loke nāhi bujhe, bujhe yei ‘bhakta’ ‘dhīra’

Русская транслитерация

мадхура чаитанйа-лӣлā — самудра-гамбхӣра
локе нāхи буджхе, буджхе йеи ‘бхакта’ ‘дхӣра’

Редакционное пояснение

Игры Чайтаньи сладки и глубоки, как океан; обычным людям их не постичь, а вдумчивым преданным — можно.

Editorial explanation

Caitanya's pastimes are sweet and deep as the ocean; ordinary people cannot fathom them, only sober devotees can.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 2.170
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/2/170/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/2/170/

72 ЧЧ Антья 2.171

CC Antya 2.171

Оригинал

বিশ্বাস করিয়া শুন চৈতন্যচরিত ।

তর্ক না করিহ, তর্কে হবে বিপরীত ॥ ১৭১ ॥

Латинская транслитерация IAST

viśvāsa kariyā śuna caitanya-carita
tarka nā kariha, tarke habe viparīta

Русская транслитерация

вишва́са карийа́ ш́уна чаитанйа-чарита
тарка на́ карихa, тарке хабе випарӣта

Редакционное пояснение

Слушайте их с верой и не спорьте: спор приведёт к обратному.

Editorial explanation

Hear them with faith and do not argue, for argument leads to the opposite result.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 2.171
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/2/171/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/2/171/

73 ЧЧ Ади 1.36

CC Ādi 1.36

Оригинал

শ্রীরূপ, সনাতন, ভট্ট–রঘুনাথ ।

শ্রীজীব, গোপালভট্ট, দাস–রঘুনাথ ॥ ৩৬ ॥

Латинская транслитерация IAST

śrī-rūpa, sanātana, bhaṭṭa-raghunātha
śrī-jīva, gopāla-bhaṭṭa, dāsa-raghunātha

Русская транслитерация

ш́рӣ-рӯпа, санāтана, бхаṭṭа-рагхунāтха
ш́рӣ-джӣва, гопāла-бхаṭṭа, дāса-рагхунāтха

Редакционное пояснение

Автор называет своих наставников-шикша-гуру: Рупу, Санатану, Бхатту Рагхунатху, Дживу, Гопалу Бхатту и Рагхунатху даса.

Editorial explanation

The author names his instructing gurus: Rūpa, Sanātana, Bhaṭṭa Raghunātha, Jīva, Gopāla Bhaṭṭa and Raghunātha dāsa.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Ади 1.36
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/1/36/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/1/36/

74 ЧЧ Мадхья 25.283

CC Madhya 25.283

Оригинал

তদিদমতিরহস্যং গৌরলীলামৃতং যৎ

খল-সমুদয়-কোলৈর্নাদৃতং তৈরলভ্যম্ ।

ক্ষতিরিয়মিহ কা মে স্বাদিতং যৎ সমন্তাৎ

সহৃদয়-সুমনোভির্মোদমেষাং তনোতি ॥ ২৮৩ ॥

Латинская транслитерация IAST

tad idam ati-rahasyaṁ gaura-līlāmṛtaṁ yat
khala-samudaya-kolair nādṛtaṁ tair alabhyam
kṣatir iyam iha kā me svāditaṁ yat samantāt
sahṛdaya-sumanobhir modam eṣāṁ tanoti

Русская транслитерация

тад идам ати-рахасйаṁ гаура-лӣлāмṛтаṁ йат
кхала-самудайа-колаир нāдṛтаṁ таир алабхйам
кшатир ийам иха кā ме свāдитаṁ йат самантāт
сахṛдайа-суманобхир модам эшāṁ таноти

Редакционное пояснение

Этот сокровеннейший нектар игр Гауры не ценят и не могут обрести завистники — автору в том нет потери; вкушённый сполна, он радует сердечных, чистых умом людей.

Editorial explanation

This most confidential nectar of Gaura's pastimes is not valued by the envious and is beyond their reach — no loss to the author; relished fully, it delights warm-hearted, pure-minded people.

Кратко о комментарии

Комментарий Прабхупады (заключение Мадхья-лилы): Кришнадас Кавирадж осуждает завистников, сравнивая их со свиньями. Прабхупада пишет, что движение сознания Кришны ценят искренние люди, хотя некоторые в Индии ему завидуют. Он следует примеру автора и надеется, что честные читатели очистят сердца и благословят этот труд. (пересказ; источник указан ниже).

Разночтение

Чтение плиты отличается от опорного издания. Разночтение сохранено в редакторском архиве.

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Мадхья 25.283
https://vedabase.io/ru/library/cc/madhya/25/283/
https://vedabase.io/en/library/cc/madhya/25/283/

75 Маха-мантра Харе Кришна

Hare Kṛṣṇa mahā-mantra

Оригинал

हरेकृष्ण हरेकृष्ण कृष्ण कृष्ण हरे हरे।
हरे राम हरे राम रामराम हरे हरे॥

Латинская транслитерация IAST

hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare

Русская транслитерация

харе кришна харе кришна кришна кришна харе харе
харе рāма харе рāма рāма рāма харе харе

Редакционное пояснение

Шестнадцать имён маха-мантры Харе Кришна (обращение к именам; отдельного стихотворного перевода в источнике нет).

Editorial explanation

The sixteen names of the Hare Kṛṣṇa mahā-mantra (an invocation of the names; no separate verse translation in the source).

Кратко о комментарии

Комментарий Прабхупады к СС Ади 3.40: маха-мантра прямо названа во многих упанишадах, например в Кали-сантарана-упанишаде, которая говорит, что эти шестнадцать имён уничтожают скверну века Кали и что во всех Ведах нет средства выше; то же место приводится в комментарии к Ади 7.76. (пересказ; источник указан ниже).

Источник

Традиционная мантра / Traditional mantra; Маха-мантра Харе Кришна
https://vedabase.io/ru/library/cc/adi/3/40/
https://vedabase.io/en/library/cc/adi/3/40/

76 ЧЧ Антья 20.156

CC Antya 20.156

Оригинал

পরিমলবাসিতভুবনং স্বরসোন্মাদিত-রসজ্ঞ-রোলম্বম্ ।

গিরিধরচরণাম্ভোজং কঃ খলু রসিকঃ সমীহতে হাতুম্ ॥ ১৫৬ ॥

Латинская транслитерация IAST

parimala-vāsita-bhuvanaṁ sva-rasonmādita-rasajña-rolambam
giridhara-caraṇāmbhojaṁ kaḥ khalu rasikaḥ samīhate hātum

Русская транслитерация

паримала-вāсита-бхуванам̇
сва-расонмāдита-расаджн̃а-роламбам
гиридхара-чараṇāмбходжам̇
каḥ кхалу расикаḥ самīхате хāтум

Редакционное пояснение

Какой ценитель расы оставит лотосные стопы Гиридхари, чей аромат наполняет мир, а собственный нектар опьяняет пчёл — знатоков расы?

Editorial explanation

What connoisseur of rasa would ever abandon the lotus feet of Giridhara, whose fragrance perfumes the world and whose own nectar intoxicates the bee-like knowers of rasa?

Источник

Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī; ЧЧ Антья 20.156
https://vedabase.io/ru/library/cc/antya/20/156/
https://vedabase.io/en/library/cc/antya/20/156/